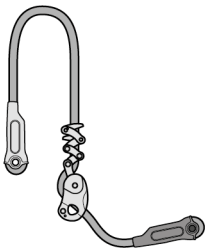
3 year guarantee

Patent Pending

ZILLON

Adjustable lanyard for work positioning
Longe réglable de maintien au travail

CE 0082 EN 358



2,5 m	570 g
4 m	740 g
5,5 m	900 g

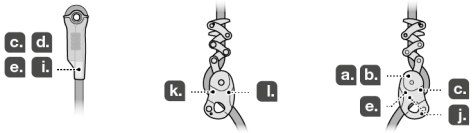
WARNING

Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous. You are responsible for your own actions and decisions.

Before using this equipment, you must:
- Read and understand all Instructions for Use.
- Get specific training in its proper use.
- Become acquainted with its capabilities and limitations.
- Understand and accept the risks involved.

FAILURE TO HEED ANY OF THESE WARNINGS MAY RESULT IN SEVERE INJURY OR DEATH.

Traceability and markings / Traçabilité et marquage



CE 0082

- **a.** Body controlling the manufacture of this PPE
- **b.** Notified body that carried out the CE type examination

Apave Sudeurope SAS
BP 193 - 13322 Marseille Cedex 16 - France - N°0082

- **c.** Traceability: **datamatrix** = product reference + individual number
- **d.** Length

e. Individual number

00 000 AA 0000

- **f.** Year of manufacture
- **g.** Day of manufacture
- **h.** Control or name of inspector
- **i.** Incrementation
- **j.** Standards
- **k.** Carefully read the instructions for use
- **l.** Model identification

PETZL.COM — Latest version — Other languages — Product Experience — PPE checking

Warning symbols
Panneaux d'alertes (1) (2) (3) (4)

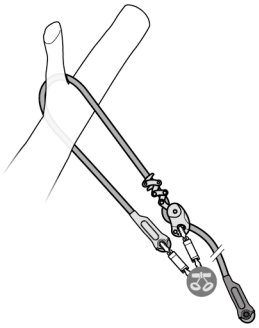
PETZL
F-38920 Crolles
PETZL.COM
ISO 9001

© Petzl

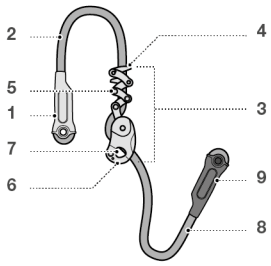
Fondation PETZL — Sustaining our Community / Au service de la Communauté — **FONDATION-PETZL.ORG**

100% Recycled paper

1. Field of application
Champ d'application

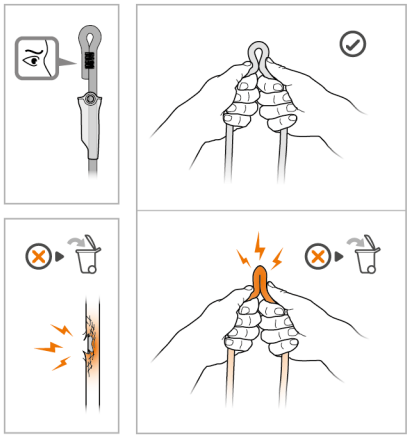


2. Nomenclature
Nomenclature



3. Inspection, points to verify
Contrôle, points à vérifier

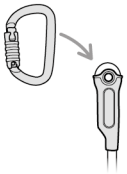
PPE checking
Vérification EPI
PETZL.COM



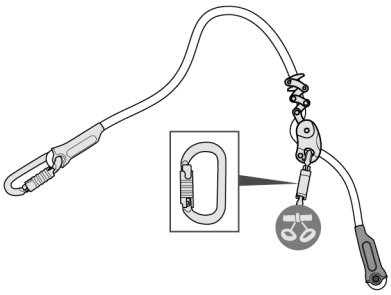
4. Compatibility (text part)
Compatibilité (partie texte)

5. Installing the ZILLON
Mise en place de la ZILLON

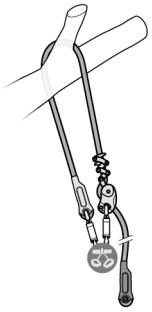
1.

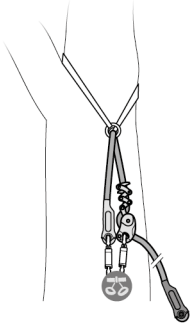


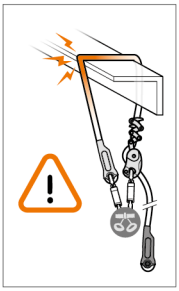
2.



Choosing an anchor / Choix de l'ancrage

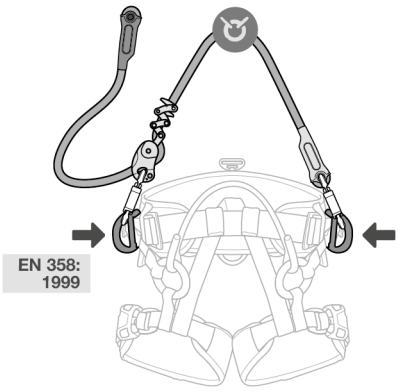




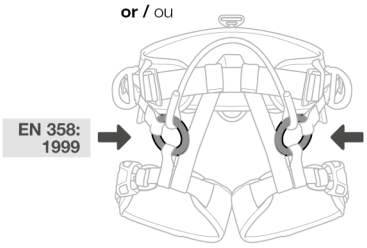


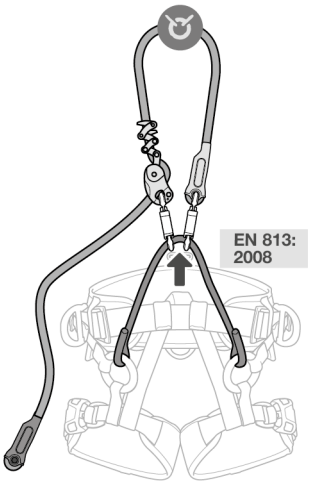
5. Installing the ZILLON
Mise en place de la ZILLON

Connecting the lanyard to the harness / Connexion de la longe au harnais



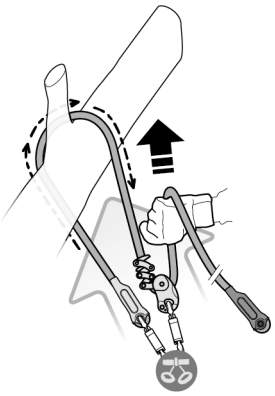
or / ou



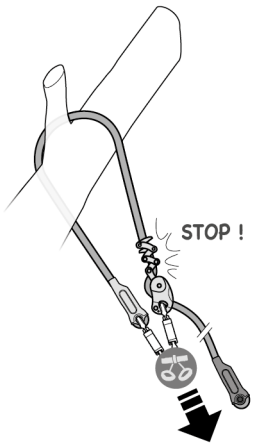


6. Function principle
Principe de fonctionnement

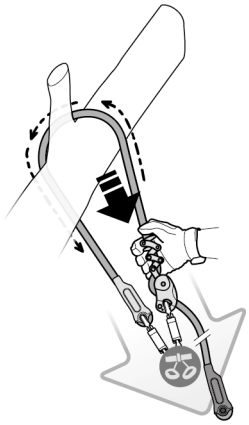
Shorten the lanyard
Raccourcir la longe



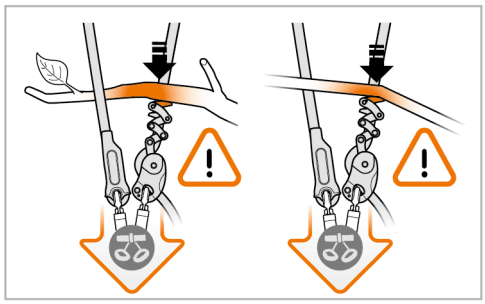
Work positioning
Maintien au travail

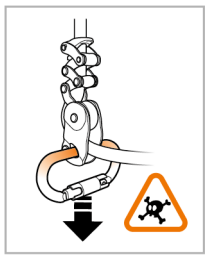


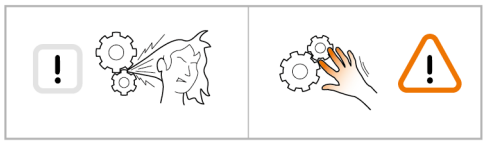
Extend the lanyard
Aggrandir la longe

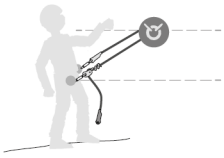


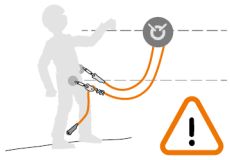
7. Precautions for use
Précautions d'utilisation

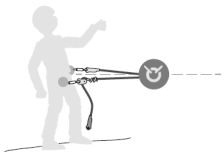


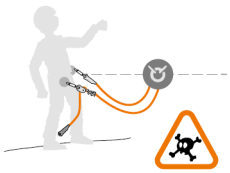


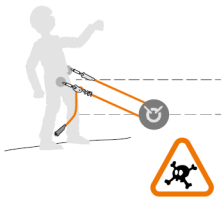












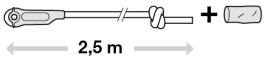
8. Other techniques
Autres techniques

Product Experience

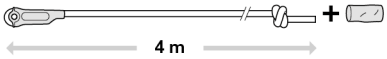
PETZL.COM

Spare parts
Pièces détachées

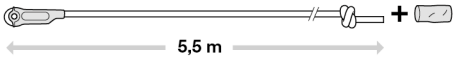
L22AR 025



L22AR 040



L22AR 055



9. Additional information
Informations complémentaires

A. Lifetime / Durée de vie

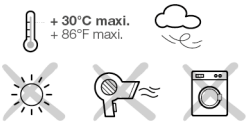
B. Markings
Marquage

C. Acceptable T°
T° tolérées

D. Precautions for use / Précautions d'usage

E. Cleaning - Disinfection / Nettoyage - Désinfection

F. Drying / Séchage



G. Storage - Transport
Stockage - transport

H. FAQ - Contact / Questions - Contact

petzl.com

9. Additional information
Informations complémentaires

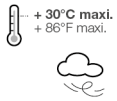
A. Lifetime / Durée de vie

B. Acceptable T°
T° tolérées

C. Precautions for use / Précautions d'usage

D. Cleaning / Nettoyage

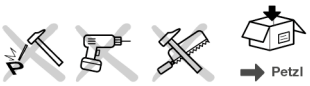
E. Drying / Séchage



F. Storage - Transport
Stockage - transport

G. Maintenance
Entretien

H. Modifications - Repairs
Modifications - Réparations



I. FAQ - Contact
Questions - Contact

petzl.com

EN

Only the techniques shown in the diagrams that are not crossed out and/or do not display a skull and crossbones symbol are authorized.
Unauthorized techniques can cause serious injury or death. Only a few are described in the instructions for use. Check our website www.petzl.com regularly to find the latest versions of these documents.
Contact Petzl if you have any doubts or difficulty understanding these documents.

1. Field of application

Personal protective equipment (PPE).
Adjustable lanyard for work positioning.
Working load limit: 140 kg/one person.
This product must not be pushed beyond its limits, nor be used for any purpose other than that for which it is designed.

Responsibility

WARNING

Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous. You are responsible for your own actions, decisions, and safety.

Before using this equipment, you must:
- Read and understand all instructions for use.
- Get specific training in its proper use.
- Become acquainted with its capabilities and limitations.
- Understand and accept the risks involved.

Failure to heed any of these warnings may result in severe injury or death.

This product must only be used by competent and responsible persons, or those placed under the direct and visual control of a competent and responsible person. You are responsible for your actions, your decisions and your safety, and you assume the consequences of same. If you are not able, or not in a position to assume this responsibility, or if you do not fully understand the instructions for use, do not use this equipment.

2. Nomenclature

(1) Lanyard termination, (2) Lanyard, (3) Lanyard adjuster, (4) Release lever, (5) Friction chain, (6) Sheave, (7) Harness attachment hole, (8) Reserve rope, (9) Sewn termination with screw-in plug.
Principal materials: stainless steel, aluminum, plastic, polyester.

3. Inspection, points to verify

Your safety is related to the integrity of your equipment.
Petzl recommends a detailed inspection by a competent person at least once every 12 months (depending on current regulations in your country, and your usage conditions). Follow the procedures described at www.petzl.com/ppe. Record the results on your PPE inspection form: type, model, manufacturer contact info, serial number or individual number, dates: manufacture, purchase, first use, next periodic inspection; problems, comments, inspector's name and signature.

Before each use

On the lanyard adjuster: verify that there are no cracks, deformation, marks, wear, corrosion, etc..
Verify that the friction chain extends and compresses freely. Verify the mobility of the release lever and the effectiveness of its spring.
Verify that the sheave turns freely and that there is no play in its axle.
Check the rope and the safety stitching.

During each use

It is important to regularly monitor the condition of the product and its connections to the other equipment in the system. Make sure that all pieces of equipment in the system are correctly positioned with respect to each other.

4. Compatibility

Verify that this product is compatible with the other elements of the system in your application (compatible = good functional interaction). Equipment used with your lanyard must conform to current standards in your country (e.g. EN 362 connectors). Use the ZILLON lanyard only with its original rope, or with an L22R Petzl replacement rope for ZILLON. See the replacement rope instructions for information on how to replace the rope.

5. Installing the ZILLON

Install a locking connector on the lanyard termination.
Attach the lanyard adjuster to the harness with a locking connector.

Choosing an anchor

Make sure that the lanyard cannot slide downward in case of a fall.

Connecting the lanyard to the harness.

Attach the lanyard termination to the harness, preferably to the side attachment point opposite the one holding the lanyard adjuster.

6. Working principle

See drawings.

7. Precautions for use

Adjust the lanyard length so that you are keeping tension on the system, while staying below the anchor. Free movement is limited to 0.4 m maximum.
The impact from a fall (even one less than 0.4 m) can be painful when the user is connected to the side attachment points of the harness.
The ZILLON lanyard must not be used for fall arrest. It may be necessary to supplement the work positioning system with a fall arrest device.
Beware of foreign bodies, or system elements, which can impede the operation of the friction chain, or press on the release lever.
Accidentally pressing the release lever can cause a fall.

8. Other techniques

See the "Product Experience" document at www.petzl.com.

9. Additional information

- You must have a rescue plan and the means to rapidly implement it in case of difficulties encountered while using this equipment.
- The anchor point for the system should preferably be located above the user's position and should meet the requirements of the EN 795 standard (minimum strength of 12 kN).
- In a fall arrest system, it is essential to check the required clearance below the user before each use, to avoid any impact with the ground or an obstacle in case of a fall.
- Make sure that the anchor point is correctly positioned, in order to limit the risk and the height of a fall.
- A fall arrest harness is the only device allowable for supporting the body in a fall arrest system.
- When using multiple pieces of equipment together, a dangerous situation can result if the safety function of one piece of equipment is affected by the safety function of another piece of equipment.
- WARNING DANGER, take care that your products do not rub against abrasive or sharp surfaces.
- Users must be medically fit for activities at height. Warning, inert suspension in a harness can result in serious injury or death.
- The instructions for use for each item of equipment used in conjunction with this product must be respected.
- The instructions for use must be provided to users of this equipment in the language of the country in which the product is to be used.
- Make sure the markings on the product are legible.

When to retire your equipment:
WARNING: an exceptional event can lead you to retire a product after only one use, depending on the type and intensity of usage and the environment of usage (harsh environments, marine environment, sharp edges, extreme temperatures, chemical products, etc.).
A product must be retired when:
- It has been subjected to a major fall (or load).
- It fails to pass inspection. You have any doubt as to its reliability.
- You do not know its full usage history.
- When it becomes obsolete due to changes in legislation, standards, technique, or incompatibility with other equipment, etc.

Destroy retired equipment to prevent further use.
Icons:
A. Lifetime - B. Marking - C. Acceptable temperatures - D. Usage precautions - E. Cleaning/disinfection - F. Drying - G. Storage/transport - H. Maintenance - I. Modifications/repairs (prohibited outside of Petzl facilities, except replacement parts) **- J. Questions/contact**

3-year guarantee

Against all material or manufacturing defects. Exclusions: normal wear and tear, oxidation, modifications or alterations, incorrect storage, poor maintenance, negligence, uses for which this product is not designed.

Traceability and markings

a. Body controlling the manufacture of this PPE - b. Notified body performing the CE type exam - c. Traceability: datamatrix = model number + serial number - d. Length - e. Serial number - f. Year of manufacture - g. Day of manufacture - h. Inspection or name of inspector - i. Incrementation - j. Standards - k. Read the instructions for use carefully - l. Model identification

FR

Seules les techniques présentées non barrées, et/ou sans tête de mort, sont autorisées.
Les techniques non autorisées peuvent être à l'origine d'un accident grave ou mortel. Seules quelques-unes sont décrites dans la notice. Prenez régulièrement connaissance des dernières mises à jour de ces documents sur notre site www.petzl.com.
En cas de doute ou de problème de compréhension, renseignez-vous auprès de Petzl.

1. Champ d'application

Équipement de protection individuelle (EPI).
Longe réglable de maintien au travail.
Charge d'utilisation maximum : 140 kg/une personne.
Ce produit ne doit pas être sollicité au-delà de ses limites ou dans toute autre situation que celle pour laquelle il est prévu.

Responsabilité

ATTENTION

Les activités impliquant l'utilisation de cet équipement sont par nature dangereuses.
Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité.

Avant d'utiliser cet équipement, vous devez :
- Lire et comprendre toutes les instructions d'utilisation.
- Vous former spécifiquement à l'utilisation de cet équipement.
- Vous familiariser avec votre équipement, apprendre à connaître ses performances et ses limites.
- Comprendre et accepter les risques induits.

Le non-respect d'un seul de ces avertissements peut être la cause de blessures graves ou mortelles.

Ce produit ne doit être utilisé que par des personnes compétentes et avisées, ou placées sous le contrôle visuel direct d'une personne compétente et avisée.
Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité et en assumez les conséquences. Si vous n'êtes pas en mesure d'assumer cette responsabilité, ou si vous n'avez pas bien compris les instructions d'utilisation, n'utilisez pas cet équipement.

2. Nomenclature

(1) Terminaison de longe, (2) Longe, (3) Bloqueur, (4) Levier de déblocage, (5) Chaîne de blocage, (6) Réa, (7) Trou de connexion au harnais, (8) Réserve de corde, (9) Terminaison cousue avec bouchon vissé.
Matériaux principaux : acier inoxydable, aluminium, plastique, polyester.

3. Contrôle, points à vérifier

Votre sécurité est liée à l'intégrité de votre équipement.
Petzl conseille une vérification approfondie, par une personne compétente, au minimum tous les 12 mois (en fonction de la réglementation en vigueur dans votre pays et de vos conditions d'utilisation). Respectez les modes opératoires décrits sur www.petzl.com/epi. Enregistrez les résultats sur la fiche de vie de votre EPI : type, modèle, coordonnées du fabricant, numéro de série ou numéro individuel, dates : fabrication, achat, première utilisation, prochains examens périodiques, défauts, remarques, nom et signature du contrôleur.

Avant toute utilisation

Sur le bloqueur, vérifiez l'absence de déformations, fissures, marques, usure, corrosion...
Vérifiez que la chaîne de blocage se déplie et replie librement. Vérifiez la mobilité du levier de déblocage et l'efficacité de son ressort.
Vérifiez que le réa tourne librement et l'absence de jeu sur son axe.
Vérifiez la corde et les coutures de sécurité.

Pendant l'utilisation

Il est important de contrôler régulièrement l'état du produit et de ses connexions avec les autres équipements du système. Assurez-vous du bon positionnement des équipements les uns par rapport aux autres.

4. Compatibilité

Vérifiez la compatibilité de ce produit avec les autres éléments du système dans votre application (compatibilité = bonne interaction fonctionnelle). Les éléments utilisés avec votre longe doivent être conformes aux normes en vigueur dans votre pays (connecteurs EN 362 par exemple).
Utilisez la longe ZILLON uniquement avec sa corde d'origine, ou une corde de rechange Petzl pour longe ZILLON L22R. Consultez la notice de la corde de rechange pour les instructions de remplacement.

5. Mise en place de la ZILLON

Installez un connecteur à verrouillage sur la terminaison de longe.
Connectez le bloqueur au harnais à l'aide d'un connecteur à verrouillage.

Choix de l'ancrage

Assurez-vous que la longe ne puisse pas glisser vers le bas en cas de chute.

Connexion de la longe au harnais

Connectez la terminaison de longe au harnais, de préférence sur le point d'attache symétrique à celui portant le bloqueur.

6. Principe de fonctionnement

Voir dessins.

7. Précautions d'utilisation

Réglez la longueur de longe pour être en tension sur le système, restez en aval de l'ancrage. Le déplacement libre est limité à 0,4 m maximum.
La retenue d'une chute (même inférieure à 0,4 m) peut être blessante en cas de connexion sur les points d'attache latéraux du harnais.
La longe ZILLON ne doit pas être utilisée pour l'arrêt de chute. Il peut être nécessaire de compléter le système de maintien au travail par un dispositif de protection contre les chutes de hauteur.
Attention aux objets étrangers, ou aux éléments du système, qui pourraient gêner le déploiement de la chaîne de blocage, ou appuyer sur le levier de déblocage.
Risque de chute lors d'un appui intempestif sur le levier de déblocage.

8. Autres techniques

Consultez le document «Expérience produit» sur www.petzl.com.

9. Informations complémentaires

- Prévoyez les moyens de secours nécessaires pour intervenir rapidement en cas de difficultés.
- L'amarrage du système doit être de préférence situé au-dessus de la position de l'utilisateur et répondre aux exigences EN 795 (résistance minimum 12 kN).
- Dans un système d'arrêt des chutes, il est essentiel de vérifier l'espace libre requis sous l'utilisateur, avant chaque utilisation, afin d'éviter toute collision avec le sol, ou un obstacle, en cas de chute.
- Veillez à ce que le point d'amarrage soit correctement positionné, afin de limiter le risque et la hauteur de chute.
- Un harnais d'antichute est le seul dispositif de préhension du corps qu'il soit permis d'utiliser dans un système d'arrêt des chutes.
- Un danger peut survenir lors de l'utilisation de plusieurs équipements dans laquelle la fonction de sécurité de l'un des équipements peut être affectée par la fonction de sécurité d'un autre équipement.
- ATTENTION DANGER, veillez à ce que vos produits ne frottent pas sur des matériaux abrasifs ou pièces coupantes.
- Les utilisateurs doivent être médicalement aptes aux activités en hauteur. ATTENTION, être suspendu et inerte dans un harnais peut déclencher des troubles physiologiques graves ou la mort.
- Les instructions d'utilisation définies dans les notices de chaque équipement associé à ce produit doivent être respectées.
- Les instructions d'utilisation doivent être fournies à l'utilisateur de cet équipement dans la langue du pays d'utilisation.
- Assurez-vous de la lisibilité des marquages sur le produit.

Mise au rebut:
ATTENTION, un événement exceptionnel peut vous conduire à rebuter un produit après une seule utilisation (type et intensité d'utilisation, environnement d'utilisation : milieux agressifs, milieu marin, arêtes coupantes, températures extrêmes, produits chimiques, etc.).
Un produit doit être rebuté quand :
- Il a subi une chute importante (ou effort).
- Le résultat des vérifications du produit n'est pas satisfaisant. Vous avez un doute sur sa fiabilité.
- Vous ne connaissez pas son historique complet d'utilisation.
- Quand son usage est obsolète (évolution législative, normative, technique ou incompatibilité avec d'autres équipements, etc.).

Détruisez ces produits pour éviter une future utilisation.
Pictogrammes:
A. Durée de vie - B. Marquage - C. Températures tolérées - D. Précautions d'usage - E. Nettoyage/désinfection - F. Séchage - G. Stockage/transport - H. Entretien - I. Modifications/réparations (interdites hors des ateliers Petzl sauf pièces de rechange) **- J. Questions/contact**

Garantie 3 ans

Contre tout défaut de matière ou fabrication. Sont exclus : usure normale, oxydation, modifications ou retouches, mauvais stockage, mauvais entretien, négligences, utilisations pour lesquelles ce produit n'est pas destiné.

Traçabilité et marquage

a. Organisme contrôlant la fabrication de cet EPI - b. Organisme notifié intervenant pour l'examen CE de type - c. Traçabilité : datamatrix = référence produit + numéro individuel - d. Longueur - e. Numéro individuel - f. Année de fabrication - g. Jour de fabrication - h. Contrôle ou nom du contrôleur - i. Incrémentation - j. Normes - k. Lire attentivement la notice technique - l. Identification du modèle

DE

Von den in den Abbildungen dargestellten Techniken sind nur solche zulässig, die nicht durchgestrichen sind und/oder mit keinem Totenkopfsymbol versehen sind. Nicht zulässige Techniken können zu schweren Unfällen oder Tod führen. In dieser Gebrauchsanleitung sind nur einige dieser Techniken beschrieben. Besuchen Sie regelmäßig unsere Website (www.petzl.com), um die neuesten Versionen dieser Dokumente zu erhalten.
Im Zweifelsfall oder bei jeglichen Verständnisschwierigkeiten hinsichtlich dieser Unterlage wenden Sie sich an Petzl.

1. Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Persönliche Schutzausrüstung (PSA).
Einstellbares Verbindungsmittel zur Arbeitsplatzpositionierung.
Maximale Gebrauchslast: 140 kg/eine Person.
Dieses Produkt darf nicht über seine Grenzen hinaus belastet werden. Es darf ausschließlich zu dem Zweck verwendet werden, für den es entworfen wurde.

Haftung

ACHTUNG

Aktivitäten, bei denen diese Ausrüstung zum Einsatz kommt, sind naturgemäß gefährlich.
Für ihre Handlungen, Entscheidungen und für Ihre Sicherheit sind Sie selbst verantwortlich.

Vor dem Gebrauch dieser Ausrüstung müssen Sie:
- Die Gebrauchsanleitung vollständig lesen und verstehen
- Fachgerecht zur richtigen Benutzung der Ausrüstung ausgebildet sein
- Sich mit Ihrer Ausrüstung vertraut machen, die Möglichkeiten und Einschränkungen kennen lernen
- Die mit dem Einsatz verbundenen Risiken verstehen und akzeptieren

Die Nichtberücksichtigung auch nur einer dieser Warnungen kann zu schweren Verletzungen oder sogar Tod führen.

Dieses Produkt darf nur von kompetenten und besonnenen Personen verwendet werden oder von Personen, die unter der direkten Aufsicht und visuellen Kontrolle einer kompetenten und besonnenen Person stehen.
Sie sind für Ihre Handlungen, Entscheidungen und für Ihre Sicherheit verantwortlich und tragen die Konsequenzen. Wenn Sie nicht in der Lage sind, diese Verantwortung zu übernehmen, oder wenn Sie die Gebrauchshinweise nicht richtig verstanden haben, benutzen Sie diese Ausrüstung nicht.

2. Benennung der Teile

(1) Endverbindung, (2) Verbindungsmittel, (3) Seilklemme, (4) Entriegelungshebel, (5) Kette zum Blockieren des Seils, (6) Seilscheibe, (7) Verbindungsöse für die Befestigung am Gurt, (8) Seilreserve , (9) Vernähte Endverbindung mit verschraubter Endkappe.
Materialien: Edelstahl, Aluminium, Kunststoff, Polyester.

3. Überprüfung, zu kontrollierende Punkte

Ihre Sicherheit hängt vom Zustand Ihrer Ausrüstung ab.
Petzl empfiehlt, mindestens alle 12 Monate (entsprechend den in Ihrem Land geltenden Vorschriften und den Nutzungsbedingungen) eine eingehende Überprüfung durch eine kompetente Person durchführen zu lassen. Bitte beachten Sie die auf www.petzl.com/ppe beschriebenen Vorgehensweisen. Tragen Sie die Ergebnisse in den Prüfbericht Ihrer PSA ein: Typ, Modell, Kontaktinformation des Herstellers, Seriennummer oder individuelle Nummer, Daten: Herstellung, Kauf, erste Anwendung, nächste regelmäßige Überprüfung, Probleme, Bemerkungen, Name und Unterschrift des Prüfers.

Vor jedem Einsatz

Überprüfen Sie die Seilklemme auf Deformierungen, Risse, Kratzer, Abnutzungs- und Korrosionserscheinungen usw.
Überprüfen Sie, dass sich die Kette zum Blockieren des Seils ungehindert ausziehen und zusammenfalten lässt. Überprüfen Sie die Gängigkeit des Entriegelungshebels und kontrollieren Sie, ob die Rückholfeder einwandfrei funktioniert.
Überprüfen Sie, ob sich die Seilrolle ungehindert drehen kann und ihr Lager kein Spiel aufweist.
Kontrollieren Sie das Seil und die Sicherheitsnähte.

Während des Gebrauchs

Es ist unerlässlich, den Zustand des Produkts und seiner Verbindungen mit anderen Ausrüstungsgegenständen im System regelmäßig zu überprüfen. Stellen Sie stets sicher, dass die einzelnen Ausrüstungsgegenstände im System richtig zueinander positioniert sind.

4. Kompatibilität

Überprüfen Sie die Kompatibilität dieses Produkts mit den anderen Elementen Ihres Systems (Kompatibilität = funktionelles Zusammenspiel). Die mit Ihrem Verbindungsmittel verwendeten Ausrüstungselemente müssen mit den in Ihrem Land geltenden Normen übereinstimmen (z.B. Verbindungselemente nach EN 362).
Benutzen Sie das ZILLON-Verbindungsmittel ausschließlich mit dem Originalseil oder mit einem Ersatzseil für das Verbindungsmittel ZILLON L22R von Petzl. Hinweise zum Auswechseln finden Sie in der Gebrauchsanleitung des Ersatzseils.

5. Installation des ZILLON

Befestigen Sie einen Verriegelungskarabiner an der Endverbindung.
Befestigen Sie die Seilklemme mit einem Verriegelungskarabiner am Gurt.

Auswahl des Anschlagpunkts

Vergewissern Sie sich, dass das Verbindungsmittel im Falle eines Sturzes nicht abrutschen kann.

Befestigung des Verbindungsmittels am Gurt

Befestigen Sie die Endverbindung an der Halteöse des Gurts gegenüber der Öse, an dem die Seilklemme befestigt ist.

6. Funktionsprinzip

Siehe Zeichnungen.

7. Vorsichtsmaßnahmen

Stellen Sie die Länge des Verbindungsmittels so ein, dass das Seil gestrafft ist und bleiben Sie unterhalb des Anschlagpunkts. Die Sturzhöhe darf nicht mehr als 0,4 m betragen.
Ein Sturz (auch aus weniger als 0,4 m Höhe) kann bei Befestigung an den seitlichen Halteösen zu Verletzungen führen.
Das ZILLON-Verbindungsmittel darf nicht zum Auffangen eines Sturzes verwendet werden. Gegebenenfalls müssen Sie das System zur Arbeitsplatzpositionierung durch ein System zur Absturzsicherung ergänzen.
Achten Sie auf Fremdkörper oder Elemente des Systems, die das Ausziehen der Kette behindern oder auf den Entriegelungshebel drücken können.
Ein unbeabsichtigter Druck auf den Entriegelungshebel kann zum Absturz führen.

8. Andere Techniken

Siehe Product Experience auf www.petzl.com.

9. Zusätzliche Informationen

- Der Benutzer muss für eventuelle Schwierigkeiten, die während der Anwendung dieses Produkts auftreten können, Rettungsmöglichkeiten planen
- Der Anschlagpunkt des Systems muss oberhalb des Benutzers angebracht sein und den Anforderungen der Norm EN 795 entsprechen. Die Mindestbruchlast des Anschlagpunkts muss 12 kN betragen
- In einem Auffangsystem ist vor jeder Benutzung sicherzustellen, dass genügend Sturzraum unter dem Anwender vorhanden ist, so dass er im Falle eines Sturzes nicht auf den Boden oder auf ein Hindernis schlägt.
- Achten Sie darauf, dass der Anschlagpunkt richtig platziert ist, um das Risiko und die Höhe eines Sturzes zu reduzieren.
- In einem Auffangsystem ist zum Halten des Körpers ausschließlich ein Auffanggurt zulässig.
- Werden mehrere Ausrüstungsgegenstände zusammen verwendet, kann es zu gefährlichen Situationen kommen, wenn die Sicherheitsfunktion eines Gegenstands durch einen anderen Ausrüstungsgegenstand behindert wird.
- ACHTUNG GEFAHR: Achten Sie darauf, dass die Produkte nicht an rauen Materialien oder scharfkantigen Gegenständen reiben.
- Anwender müssen für Aktivitäten in der Höhe gesundheitlich in guter Verfassung sein. WARNUNG, das regungslose Hängen in einem Gurt kann zu schweren Verletzungen oder sogar Tod führen (Hängetrauma!).
- Die Gebrauchsanleitungen für jeden Ausrüstungsgegenstand, der zusammen mit diesem Produkt verwendet wird, müssen unbedingt befolgt werden.
- Die Gebrauchsanleitungen in Landessprache müssen allen Benutzern dieser Ausrüstung zur Verfügung gestellt werden.
- Vergewissern Sie sich, dass die Markierungen auf dem Produkt lesbar sind.

Aussondern von Ausrüstung:
ACHTUNG, außergewöhnliche Umstände können die Aussonderung eines Produkts nach einer einmaligen Anwendung erforderlich machen (Art und Intensität der Benutzung, Anwendungsbereich: aggressive Umgebungen, Meeresklima, scharfe Kanten, extreme Temperaturen, Chemikalien usw.).
In folgenden Fällen muss ein Produkt ausgesondert werden:
- Nach einem schweren Sturz (oder Belastung)
- Das Überprüfungsergebnis ist nicht zufriedenstellend, das Produkt fällt bei der Überprüfung durch Sie bezweifeln seine Zuverlässigkeit.
- Die vollständige Gebrauchsgeschichte ist nicht bekannt
- Das Produkt ist veraltet (Änderung der gesetzlichen Bestimmungen, der Normen und der technischen Vorschriften, Inkompatibilität mit anderen Ausrüstungsgegenständen usw.)

Zerstören und entsorgen Sie diese Produkte, um ihren weiteren Gebrauch zu verhindern.
Zeichenerklärungen:
A. Lebensdauer - B. Markierung - C. Temperaturbeständigkeit - D. Vorsichtsmaßnahmen - E. Reinigung/Desinfektion - F. Trocknung - G. Lagerung/Transport - H. Pflege - I. Änderungen/Reparaturen (außerhalb der Petzl Betriebsstätten nicht zulässig, ausgenommen Ersatzteile) **- J. Fragen/Kontakt**

3 Jahre Garantie

Auf Material- und Fabrikationsfehler. Von der Garantie ausgeschlossen sind: normale Abnutzung, Oxidation, Änderungen oder Nachbesserungen, unsachgemäße Lagerung, unsachgemäße Wartung, Nachlässigkeiten und Anwendungen für die das Produkt nicht bestimmt ist.

Rückverfolgbarkeit und Markierung

a. Die Herstellung dieser PSA überwachende Stelle - b. Benannte Stelle für die EG-Baumusterprüfung - c. Rückverfolgbarkeit: Data Matrix = Artikelnummer + individuelle Nummer - d. Länge - e. Individuelle Nummer - f. Herstellungsjahr - g. Herstellungstag - h. Prüfung oder Name des Prüfers - i. Fortlaufende Seriennummer - j. Normen - k. Lesen Sie die Gebrauchsanleitung aufmerksam durch - l. Modell-Identifizierung

IT

Solo le tecniche presentate come non barrate e/o senza simbolo di morte sono autorizzate.
Le tecniche non autorizzate possono essere all'origine di un incidente grave o mortale. Solo alcune sono descritte nella nota informativa. Informatevi regolarmente sugli ultimi aggiornamenti di questi documenti sul nostro sito www.petzl.com.
In caso di dubbi o di problemi di comprensione, rivolgersi direttamente a Petzl.

1. Campo di applicazione

Dispositivo di protezione individuale (DPI).
Cordino regolabile di posizionamento sul lavoro.
Carico massimo di utilizzo: 140 kg/una persona.
Questo prodotto non deve essere sollecitato oltre i suoi limiti o in qualsiasi altra situazione differente da quella per cui è destinato.

Responsabilità

ATTENZIONE

Le attività che comportano l'utilizzo di questo dispositivo sono per natura pericolose.
Voi siete responsabili delle vostre azioni, delle vostre decisioni e della vostra sicurezza.

Prima di utilizzare questo dispositivo, occorre:
- Leggere e comprendere tutte le istruzioni d'uso.
- Ricevere una formazione adeguata sul suo utilizzo.
- Acquisire familiarità con il dispositivo, imparare a conoscerne le prestazioni e i limiti.
- Comprendere e accettare i rischi indotti.

Il mancato rispetto di una sola di queste avvertenze può essere la causa di ferite gravi o mortali.

Questo prodotto deve essere utilizzato esclusivamente da persone competenti e addestrate o sottoposte al controllo visivo diretto di una persona competente e addestrata.
Voi siete responsabili delle vostre azioni, delle vostre decisioni e della vostra sicurezza e ve ne assumete le conseguenze. Se non siete in grado di assumervi questa responsabilità, o se non avete compreso le istruzioni d'uso, non utilizzare questo dispositivo.

2. Nomenclatura

(1) Terminazione cordino, (2) Cordino, (3) Bloccante, (4) Leva di sbloccaggio, (5) Catena di bloccaggio, (6) Puleggia, (7) Foro di collegamento all'imbracatura, (8) Riserva di corda, (9) Terminazione cucita con copertura a vite.
Materiali principali: acciaio inossidabile, alluminio, plastica, poliestere.

3. Controllo, punti da verificare

La vostra sicurezza è legata all'integrità della vostra attrezzatura.
Petzl raccomanda un controllo approfondito come minimo ogni 12 mesi da parte di una persona competente (in funzione della normativa in vigore nel vostro paese e delle vostre condizioni d'uso). Rispettate le procedure descritte sul sito www.petzl.com/epi. Registrate i risultati nella scheda di vita del vostro DPI: tipo, modello, dati del fabbricante, numero di serie o numero individuale; date: fabbricazione, acquisto, primo utilizzo, successive verifiche periodiche; difetti, osservazioni; nome e firma del controllore.

Prima di ogni utilizzo

Verificare sul bloccante l'assenza di deformazioni, fessurazioni, segni, usura, corrosione…
Verificare che la catena di bloccaggio si apra e si chiuda liberamente. Verificare la mobilità della leva di sbloccaggio e l'efficacia della sua molla.
Verificare che la puleggia ruoti liberamente e l'assenza di gioco sul suo asse.
Verificare la corda e le cuciture di sicurezza.

Durante l'utilizzo

È importante controllare regolarmente lo stato del prodotto e dei suoi collegamenti con gli altri dispositivi del sistema. Assicurarsi del corretto posizionamento dei dispositivi gli uni rispetto agli altri.

4. Compatibilità

Verificare la compatibilità di questo prodotto con gli altri elementi del sistema nella vostra applicazione (compatibilità = buona interazione funzionale). Gli elementi utilizzati con il cordino devono essere conformi alle norme in vigore nel vostro paese (per esempio connettori EN 362).
Utilizzare il cordino ZILLON esclusivamente con la sua corda di serie, o una corda di ricambio Petzl per cordino ZILLON L22R. Consultare la nota informativa della corda di ricambio per le istruzioni di sostituzione.

5. Sistemazione dello ZILLON

Installare un connettore con ghiera di bloccaggio sulla terminazione del cordino.
Collegare il bloccante all'imbracatura mediante un connettore con ghiera di bloccaggio.

Scelta dell'ancoraggio

Assicurarsi che il cordino non possa scorrere verso il basso in caso di caduta.

Collegamento del cordino all'imbracatura

Collegare la terminazione del cordino all'imbracatura, preferibilmente sul punto di attacco simmetrico a quello con il bloccante.

6. Principio di funzionamento

Vedi disegni.

7. Precauzioni d'uso

Regolare la lunghezza del cordino per essere in tensione sul sistema, restare al di sotto dell'ancoraggio. Lo spostamento libero è limitato a 0,4 m massimo.
La trattenuta di una caduta (anche inferiore a 0,4 m) può essere dannosa in caso di collegamento sui punti di attacco laterali dell'imbracatura.
Il cordino ZILLON non deve essere utilizzato per arrestare le cadute. Può risultare necessario completare il sistema di posizionamento sul lavoro con un dispositivo di protezione contro le cadute dall'alto.
Attenzione ai corpi estranei, o agli elementi del sistema che potrebbero ostacolare l'apertura della catena di bloccaggio, o spingere la leva di sbloccaggio.
Rischio di caduta in caso di appoggio involontario sulla leva di sbloccaggio.

8. Altre tecniche

Consultare il documento «Product Experience» sul sito www.petzl.com.

9. Informazioni supplementari

- Prevedere i mezzi di soccorso necessari per intervenire rapidamente in caso di difficoltà.
- L'ancoraggio del sistema deve essere preferibilmente situato al di sopra della posizione dell'utilizzatore e deve rispondere ai requisiti della norma EN 795 (resistenza minima 12 kN).
- In un sistema di arresto caduta, prima di ogni utilizzo, è fondamentale verificare lo spazio libero richiesto sotto l'utilizzatore, per evitare la collisione con il suolo o un ostacolo in caso di caduta.
- Assicurarsi che il punto di ancoraggio sia posizionato correttamente, per ridurre il rischio e l'altezza di caduta.
- Un'imbracatura anticaduta è l'unico dispositivo di presa del corpo che sia consentito utilizzare in un sistema di arresto caduta.
- Un pericolo può sopraggiungere al momento dell'utilizzo di più dispositivi in cui la funzione di sicurezza di uno dei dispositivi può essere compromessa dalla funzione di sicurezza di un altro dispositivo.
- ATTENZIONE PERICOLO, assicurarsi che i prodotti non sfreghino contro materiali abrasivi o parti taglienti.
- Gli utilizzatori devono avere l'idoneità sanitaria per le attività in quota. ATTENZIONE, la sospensione inerte nell'imbracatura può generare gravi disturbi fisiologici o la morte.
- Devono essere rispettate le istruzioni d'uso indicate nelle note informative di ogni dispositivo associato a questo prodotto.
- Le istruzioni d'uso di questo dispositivo devono essere fornite all'utilizzatore e redatte nella lingua del paese in cui il prodotto viene utilizzato.
- Assicurarsi che le marcature sul prodotto siano leggibili.

Eliminazione:
ATTENZIONE, un evento eccezionale può comportare l'eliminazione del prodotto dopo un solo utilizzo (tipo ed intensità di utilizzo, ambiente di utilizzo: ambienti aggressivi, ambiente marino, parti taglienti, temperature estreme, prodotti chimici, ecc.).
Il prodotto deve essere eliminato quando:
- Ha subito una forte caduta (o sforzo).
- Il risultato dei controlli del prodotto non è soddisfacente. Si ha un dubbio sulla sua affidabilità.
- Non si conosce l'intera storia del suo utilizzo.
- Quando il suo utilizzo è obsoleto (evoluzione delle leggi, delle normative, delle tecniche o incompatibilità con altri dispositivi, ecc.).

Distruggere i prodotti scartati per evitarne un futuro utilizzo.
Pittogrammi:
A. Durata - B. Marcatura - C. Temperature tollerate - D. Precauzioni d'uso - E. Pulizia/disinfezione - F. Asciugatura - G. Stoccaggio/trasporto - H. Manutenzione - I. Modifiche/riparazioni (proibite al di fuori degli stabilimenti Petzl salvo pezzi di ricambio) **- J. Domande/contatto**

Garanzia 3 anni

Contro ogni difetto di materiale o di fabbricazione. Sono esclusi: usura normale, ossidazione, modifiche o ritocchi, cattiva conservazione, manutenzione impropria, negligenze, utilizzi ai quali questo prodotto non è destinato.

Tracciabilità e marcatura

a. Organismo che controlla la fabbricazione di questo DPI - b. Ente riconosciuto che interviene per l'esame CE di tipo - c. Tracciabilità: datamatrix = codice prodotto + numero individuale - d. Lunghezza - e. Numero individuale - f. Anno di fabbricazione - g. Giorno di fabbricazione - h. Controllo o nome del controllore - i. Incrementazione - j. Norme - k. Leggere attentamente l'istruzione tecnica - l. Identificazione di modello

ES

Sólo están autorizadas las técnicas presentadas sin tachar y/o sin calavera.
Las técnicas no autorizadas pueden ser el origen de un accidente grave o mortal y sólo algunas de ellas se describen en la ficha técnica. Infórmese regularmente de las últimas actualizaciones de estos documentos en nuestra página web www.petzl.com.
En caso de duda o de problemas de comprensión, consulte a Petzl.

1. Campo de aplicación

Equipo de protección individual (EPI).
Elemento de amarre regulable de sujeción.
Carga de utilización máxima: 140 kg/una persona.
Este producto no debe ser solicitado más allá de sus límites o en cualquier otra situación para la que no esté previsto.

Responsabilidad

ATENCIÓN

Las actividades que implican la utilización de este equipo son por naturaleza peligrosas.
Usted es responsable de sus actos, sus decisiones y su seguridad.

Antes de utilizar este equipo, debe:
- Leer y comprender todas las instrucciones de utilización.
- Formarse específicamente en la utilización de este equipo.
- Familiarizarse con su equipo y aprender a conocer sus prestaciones y sus limitaciones.
- Comprender y aceptar los riesgos derivados.

El no respeto de una sola de estas advertencias puede ser la causa de heridas graves o mortales.

Este producto sólo debe ser utilizado por personas competentes y responsables, o que estén bajo el control visual directo de una persona competente y responsable. Usted es responsable de sus actos, sus decisiones y su seguridad y asume las consecuencias de los mismos. Si usted no está dispuesto a asumir esta responsabilidad o si no ha comprendido bien las instrucciones de utilización, no utilice este equipo.

2. Nomenclatura

(1) Terminal del elemento de amarre, (2) Elemento de amarre, (3) Bloqueador, (4) Palanca de desbloqueo, (5) Cadena de bloqueo, (6) Roldana, (7) Orificio de conexión al arnés, (8) Reserva de cuerda, (9) Terminal cosido con tapón atornillado.
Materiales principales: acero inoxidable, aluminio, plástico y poliéster.

3. Control, puntos a verificar

Su seguridad está vinculada a la integridad de su equipo.
Petzl aconseja que una persona competente realice una revisión en profundidad cada 12 meses como mínimo (en función de la legislación en vigor en su país y de las condiciones de utilización). Respete los modos operativos descritos en www.petzl.com/epi. Registre los resultados en la ficha de revisión del EPI: tipo, modelo, nombre y dirección del fabricante, número de serie o número individual, fechas: fabricación, compra, primera utilización, próximos controles periódicos, defectos, observaciones, nombre y firma del inspector.

Antes de cualquier utilización

Compruebe que el bloqueador no tenga deformaciones, fisuras, marcas, desgaste, corrosión...
Compruebe que la cadena de bloqueo se pliega y despliega libremente. Compruebe la movilidad de la palanca de desbloqueo y la eficacia de su muelle.
Compruebe que la roldana gira libremente y la ausencia de holgura en su eje.
Compruebe la cuerda y las costuras de seguridad.

Durante la utilización

Es importante controlar regularmente el estado del producto y de sus conexiones con los demás equipos del sistema. Asegúrese de la correcta colocación de los equipos entre sí.

4. Compatibilidad

Compruebe la compatibilidad de este producto con los demás elementos del sistema en su aplicación (compatibilidad = interacción funcional correcta). Los elementos utilizados con el elemento de amarre deben cumplir con las normas en vigor en su país (por ejemplo, conectores EN 362).
Utilice el elemento de amarre ZILLON únicamente con su cuerda original, o una cuerda de recambio Petzl para elemento de amarre ZILLON L22R. Consulte la ficha técnica de la cuerda de recambio para las instrucciones de sustitución.

5. Colocación del ZILLON

Instale un conector con bloqueo de seguridad en el terminal del elemento de amarre.
Conecte el bloqueador al arnés con la ayuda de un conector con bloqueo de seguridad.

Elección del anclaje

Asegúrese de que el elemento de amarre no pueda deslizar hacia abajo en caso de caída.

Conexión del elemento de amarre al arnés

Conecte el terminal del elemento de amarre al arnés, preferentemente en el punto de enganche simétrico al que está instalado el bloqueador.

6. Principio de funcionamiento

Ver dibujos.

7. Precauciones de utilización

Regule la longitud del elemento de amarre para estar en tensión en el sistema y permanezca por debajo del anclaje. El desplazamiento libre está limitado a 0,4 m como máximo.
La retención de una caída (incluso inferior a 0,4 m) puede provocar lesiones en caso de conexión a los puntos de enganche laterales del arnés.
El elemento de amarre ZILLON no debe ser utilizado como anticaídas. Puede que sea necesario completar el sistema de sujeción con un dispositivo de protección contra las caídas de altura.
Atención a los objetos extraños, u otros elementos del sistema, que podrían dificultar el despliegue de la cadena de bloqueo, o apoyarse en la palanca de desbloqueo.
Riesgo de caída si se produce un apoyo accidental sobre la palanca de desbloqueo.

8. Otras técnicas

Consulte el documento «Product Experience» en www.petzl.com.

9. Información complementaria

- Debe prever los medios de rescate necesarios para intervenir rápidamente en caso de dificultades.
- El anclaje del sistema tiene que estar situado, preferentemente, por encima de la posición del usuario y debe cumplir con las exigencias de la norma EN 795 (resistencia mínima 12 kN).
- En un sistema anticaídas y antes de cualquier utilización, es esencial comprobar la altura libre requerida por debajo del usuario para evitar cualquier colisión con el suelo o con un obstáculo en caso de caída.
- Asegúrese de que el punto de anclaje esté colocado correctamente para así limitar el riesgo y la altura de la caída.
- Un arnés anticaídas es el único dispositivo de prensión del cuerpo que está permitido utilizar en un sistema anticaídas.
- Un peligro puede sobrevenir cuando se utilizan varios equipos en los que la función de seguridad de uno de los equipos puede verse afectada por la función de seguridad de otro equipo.
- ATENCIÓN PELIGRO: procure que sus productos no rocen con materiales abrasivos o piezas cortantes.
- Los usuarios deben ser aptos desde el punto de vista médico para las actividades en altura. ATENCIÓN, estar suspendido e inerte en un arnés puede provocar problemas fisiológicos graves o la muerte.
- Deben ser respetadas las instrucciones de utilización definidas en las fichas técnicas de cada equipo asociado a este producto.
- Las instrucciones de utilización deben entregarse al usuario de este equipo en el idioma del país de utilización.
- Asegúrese de la legibilidad de los marcados en el producto.

Dar de baja:
ATENCIÓN: un suceso excepcional puede llevarle a dar de baja un producto después de una sola utilización (tipo e intensidad de utilización, entorno de utilización: ambientes agresivos, ambientes marinos, aristas cortantes, temperaturas extremas, productos químicos, etc.).
Un producto debe darse de baja cuando:
- Ha sufrido una caída importante (o esfuerzo).
- El resultado de las revisiones del producto no es satisfactorio. Duda de su fiabilidad.
- No conoce el historial completo de utilización.
- Cuando su utilización es obsoleta (evolución legislativa, normativa, técnica o incompatibilidad con otros equipos, etc.).
Destruya estos productos para evitar una utilización futura.

Pictogramas:
A. Vida útil - B. Marcado - C. Temperaturas toleradas - D. Precauciones de utilización - E. Limpieza/desinfección - F. Secado - G. Almacenamiento/transporte - H. Mantenimiento - I. Modificaciones/reparaciones (prohibidas fuera de los talleres de Petzl, excepto las piezas de recambio) **- J. Preguntas/contacto**

Garantía 3 años

Contra cualquier defecto del material o de fabricación. Se excluye: el desgaste normal, la oxidación, las modificaciones o retoques, el almacenamiento incorrecto, el mantenimiento incorrecto, las negligencias y las utilizaciones para las que este producto no está destinado.

Trazabilidad y marcado

a. Organismo que controla la fabricación de este EPI - b. Organismo notificado que interviene en el examen CE de tipo - c. Trazabilidad: datamatrix = referencia producto + número individual - d. Longitud - e. Número individual - f. Año de fabricación - g. Día de fabricación - h. Control o nombre del controlador - i. Incremento - j. Normas - k. Lea atentamente la ficha técnica - l. Identificación del modelo

PT

Somente as técnicas aqui apresentadas não barradas e/ou sem a caveira estão autorizadas.
As técnicas não autorizadas não cruzadas podem estar na origem de um acidente grave ou mortal. Somente algumas técnicas são aqui descritas nesta notícia. Tome regularmente conhecimento das últimas actualizações destes documentos no nosso site www.petzl.com.
Em caso de dúvida ou problema de compreensão, informe-se junto da Petzl.

1. Campo de aplicação

Equipamento de protecção individual (EPI).
Longe ajustável de posicionamento no trabalho.
Carga máxima de utilização: 140 kg/uma pessoa.
Este produto não deve ser solicitado para lá dos seus limites ou em qualquer situação para a qual não tenha sido previsto.

Responsabilidade

ATENÇÃO

As actividades que implicam a utilização deste produto são por natureza perigosas.
Você é responsável pelos seus actos, pelas suas decisões e pela sua segurança.

Antes de utilizar este equipamento, deve:
- Ler e compreender todas as instruções de utilização.
- Formar-se especificamente na utilização deste equipamento.
- Familiarizar-se com o seu equipamento, aprender a conhecer as suas performances e as suas limitações.
- Compreender e aceitar os riscos inerentes.

O não respeito destes avisos poderá causar ferimentos graves ou mortais.

Este produto não deve ser utilizado senão por pessoas competentes e responsáveis, ou colocado sob o controle visual directo de uma pessoa competente e responsável. Você é responsável pelos seus actos, pelas suas decisões, pela sua segurança e assume as consequências. Se não se sente à medida de assumir essa responsabilidade, ou se não entendeu bem as instruções de utilização, não utilize este equipamento.

2. Nomenclatura

(1) Terminação costurada da longe, (2) Longe, (3) Bloqueador, (4) Alavanca de desbloqueamento, (5) Cadeia de bloqueio, (6) Poleia, (7) Orifício de conexão ao harnês, (8) Reserva de corda, (9) Terminação costurada com tampão aparafusado.
Matérias principais: aço inox, alumínio, plástica, poliéster.

3. Controle, pontos a verificar

A sua segurança está ligada à integridade do seu equipamento.
A Petzl aconselha uma verificação aprofundada, por pessoa competente, no mínimo a cada 12 meses (em função da legislação em vigor no seu país e das condições de utilização). Respeite os modos de operação descritos em www.petzl.com/ppe. Registe os resultados na ficha de vida do seu EPI: tipo, modelo, coordenadas do fabricante, número de série ou número individual, datas de fabrico, aquisição, primeira utilização, das próximas inspecções periódicas, defeitos, chamadas de atenção, nome e assinatura do controlador.

Antes de qualquer utilização

No bloqueador, verifique a ausência de deformações, fissuras, marcas, desgaste, corrosão...
Verifique que a corrente de travamento dobra e desdobra-se livremente. Verifique a mobilidade da alavanca de desbloqueamento e a eficácia da sua mola.
Verifique que a poleia gira livremente e a ausência de jogo sobre o eixo.
Verifique a corda e as costuras de segurança.

Durante a utilização

É importante controlar regularmente o estado do produto e as suas conexões com outros equipamentos do sistema. Assegure-se do posicionamento correcto dos equipamentos, de uns em relação aos outros.

4. Compatibilidade

Verifique a compatibilidade deste produto com os outros elementos do sistema na sua aplicação (compatibilidade = boa interacção funcional). Os elementos utilizados com a sua longe devem estar conformes às normas em vigor no seu país (exemplo: conectores EN 362 na Europa).
Utilize a longe ZILLON unicamente com a sua corda de origem, ou uma corda de substituição Petzl para a longe ZILLON L22R. Consulte a notícia técnica da corda de substituição para as instruções de substituição.

5. Montagem da ZILLON

Instale um conector com segurança na terminação da longe.
Conecte o bloqueador ao harnês com a ajuda de um conector com segurança.

Escolha da ancoragem

Assegure-se que a longe não consegue deslizar para baixo em caso de queda.

Conexão da longe ao harnês

Conexão da terminação da longe ao harnês, de preferência no ponto de fixação simétrico aquela a que o bloqueador está fixa.

6. Princípio de funcionamento

Ver desenhos.

7. Precauções de utilização

Ajuste o comprimento da longe para ficar em tensão no sistema, mantenha-se a jusante da amarração. A progressão livre está limitada a 0,4 m no máximo.
A retenção duma queda (mesmo inferior a 0,4 m) pode provocar ferimentos no caso de conexão nos pontos laterais do harnês.
A longe ZILLON não deve ser utilizada para travar uma queda. Poderá ser necessário completar o sistema de posicionamento no trabalho por um dispositivo de protecção contra quedas em altura.
Atenção a objectos estranhos ou a elementos do sistema que possam impedir o desdobrar da corrente de bloqueamento, ou apoiar a alavanca de desbloqueamento.
Risco de queda durante o apoio involuntário da alavanca de desbloqueamento.

8. Outras técnicas

Consulte o documento «Product Experience» em www.petzl.com.

9. Informações complementares

- Preveja os meios de resgate necessários para intervir rapidamente em caso de dificuldades.
- A amarração do sistema deve estar de preferência situada acima da posição do utilizador e responder às exigências EN 795 (resistência mínima 12 kN).
- Num sistema de travamento de quedas, é essencial verificar o espaço livre necessário sob o utilizador, antes de cada utilização, afim de evitar qualquer colisão contra o solo ou obstáculo, em caso de queda.
- Cuide para que o ponto de amarração esteja correctamente posicionado, afim de limitar o risco e a altura de queda.
- Um harnês antiquedas é o único dispositivo de preensão do corpo que é permitido utilizar num sistema de travamento de quedas.
- Pode ocorrer uma situação perigosa quando se utilizam vários equipamentos em que a função de segurança de um dos equipamentos pode ser afectada pela função de segurança de outro equipamento.
- ATENÇÃO PERIGO, cuide para que os produtos não sejam sujeitos a fricções de materiais abrasivos ou peças cortantes.
- Os utilizadores devem estar clinicamente aptos para as actividades em altura. ATENÇÃO, estar suspenso e inerte num harnês pode despoletar perturbações fisiológicas graves ou a morte.
- As instruções de utilização definidas nas notícias técnicas de cada equipamento associado a este produto devem ser respeitadas.
- As instruções de utilização devem ser fornecidas ao utilizador deste equipamento na língua do país de utilização.
- Assegure-se da legibilidade das marcações no produto.

Abater um produto:
ATENÇÃO, um evento excepcional pode conduzir ao abate de um produto após uma só utilização (tipo e intensidade de utilização, ambiente de utilização: ambientes agressivos, ambientes marinhos, arestas cortantes, temperaturas extremas, produtos químicos, etc.).
Um produto deve ser abatido quando:
- Foi sujeito a uma queda importante (ou esforço).
- O resultado das verificações do produto não é satisfatório. Você tem uma dúvida sobre a sua fiabilidade.
- Você não conhece a história completa de utilização.
- Quando a sua utilização está obsoleta (evolução legislativa, normativa, técnica ou incompatibilidade com outros equipamentos, etc.).
Destrua os produtos abatidos para evitar uma futura utilização.

Pictogramas:
A. Duração de vida - B. Marcação - C. Temperaturas toleradas - D. Precauções de utilização - E. Limpeza/desinfecção - F. Secagem - G. Armazenamento/transporte - H. Manutenção - I. Modificações/reparações (interditas fora das oficinas Petzl salvo peças sobresselentes) **- J. Questões/contacto**

Garantia 3 anos

Contra qualquer defeito de material ou fabrico. Estão excluídos: desgaste normal, oxidação, modificações ou retoques, mau armazenamento, má manutenção, negligências, utilizações para as quais este produto não está destinado.

Traçabilidade e marcações

a. Organismo controlador do fabrico deste EPI - b. Organismo notificado interveniente para o exame CE de tipo - c. Traçabilidade: datamatrix = referência do produto + número individual - d. Comprimento - e. Número individual - f. Ano de fabrico - g. Dia de fabrico - h. Controle ou nome do controlador - i. Incrementação - j. Normas - k. Leia atentamente a notícia técnica - l. Identificação do modelo

NL

Enkel de niet-doorkruiste technieken en/of die zonder het pictogram ‘doodshoofd’ zijn toegelaten.
Niet-toegelaten technieken kunnen een ernstig of dodelijk ongeluk veroorzaken. In deze handleiding worden slechts een aantal voorbeelden gegeven. Neem daarom regelmatig kennis van de nieuwe updates van deze documenten op onze website www.petzl.com.
Neem bij twijfel of onduidelijkheden contact op met Petzl.

1. Toepassingsveld

Persoonlijk beschermingsmiddel (PBM).
Regelbare leeflijn voor werkpositionering.
Maximale gebruikslast: 140 kg/één persoon.
Dit product mag niet méér belast worden dan toegelaten en mag niet gebruikt worden in elke situatie waarvoor het niet voorzien is.

Verantwoordelijkheid

OPGELET

De activiteiten die het gebruik van deze uitrusting vereisen, zijn van nature gevaarlijk.
U staat zelf in voor uw daden, beslissingen en veiligheid.

Voordat u deze uitrusting gebruikt, moet u:
- Alle gebruiksinstructies lezen en begrijpen.
- Een aangepaste training hebben gevolgd voor het gebruik van deze uitrusting.
- Zich vertrouwd maken met uw uitrusting, en de prestaties en beperkingen ervan leren kennen.
- De inherente risico’s begrijpen en aanvaarden.

Het niet-respecteren van een van deze waarschuwingen kan leiden tot ernstige of dodelijke verwondingen.

Dit product mag enkel gebruikt worden door (personen die onder direct visueel toezicht staan van) bevoegde en beraden personen.
U staat zelf in voor uw daden, beslissingen en veiligheid, en neemt dan ook persoonlijk de gevolgen op zich. Indien u niet in staat bent om deze verantwoordelijkheid op zich te nemen of de gebruiksinstructies niet goed begrepen heeft, gebruik dit apparaat dan niet.

2. Terminologie van de onderdelen

(1) Uiteinde van de leeflijn, (2) Leeflijn, (3) Touwklem, (4) Deblokkeerhendel, (5) Blokkeerketting, (6) Blokschijf, (7) Verbindingsoogje gordel, (8) Touwreserve, (9) Genaaid uiteinde met schroefdop.
Voornaamste materialen: roestvrij staal, aluminium, plastic, polyester.

3. Check: te controleren punten

Uw veiligheid is afhankelijk van uw volledige uitrusting.
Petzl beveelt op zijn minst een grondige 12-maandelijkse controle door een bevoegd persoon aan (overeenkomstig de geldende normen in uw land en omstandigheden waarin u het product gebruikt). Leef de gebruiksregels na zoals vermeld op www.petzl.com/ppe. Vermeld de resultaten op de fiche van uw PBM: type, model, gegevens van de fabrikant, serienummer of individueel nummer, data van fabricage, aankoop, eerste ingebruikneming, volgende periodieke nazichten; gebreken, opmerkingen, naam en handtekening van de inspecteur.

Vóór elk gebruik

Controleer de touwklem op afwezigheid van vervormingen, scheuren, markeringen, vlekken, slijtage, corrosie ...
Controleer of de blokkeerketting vrij open en dicht kan schuiven. Controleer de mobiliteit van de deblokkeerhendel en de doeltreffendheid van de veer.
Controleer of de blokschijf vrij kan draaien en er geen speling op zijn as is.
Controleer het touw en de veiligheidsstiksels.

Tijdens het gebruik

Het is belangrijk om regelmatig de toestand van het product te controleren, alsook zijn verbindingen met de andere onderdelen van het systeem. Vergewis u ervan dat alle elementen goed geplaatst zijn ten opzichte van elkaar.

4. Verenigbaarheid

Gelieve na te zien of dit product compatibel is met de andere elementen van het systeem in uw toepassing (compatibiliteit = een goede functionele interactie). De elementen die u samen met uw leeflijn gebruikt, moeten voldoen aan de normen die van kracht zijn in uw land (bv. verbindingselementen EN 362).
Gebruik de ZILLON leeflijn enkel met het oorspronkelijke touw, of een Petzl ZILLON L22R vervangtouw voor leeflijnen. Volg de handleiding van het vervangtouw om het touw te vervangen.

5. Installatie van de ZILLON

Plaats een vergrendelbare connector op het uiteinde van de leeflijn.
Verbind de touwklem via het verbindingsoogje met de gordel.

Keuze van de verankering

Zorg ervoor dat de leeflijn bij een val niet naar beneden kan schuiven.

Verbinding van de leeflijn met de gordel

Verbind het uiteinde van de leeflijn bij voorkeur met de gordel op het inbindpunt dat symmetrisch is met het inbindpunt waaraan de touwklem hangt.

6. Werkingsprincipe

Zie tekeningen.

7. Voorzorgen bij het gebruik

Pas de lengte van de leeflijn aan zodat u het systeem onder spanning houdt en blijf onder de verankering. De vrije verplaatsing is beperkt tot maximaal 0,4 m.
De beperking van een val (zelfs minder dan 0,4 m) kan verwondingen veroorzaken indien verbonden op de laterale inbindpunten van de gordel.
De ZILLON leeflijn mag niet gebruikt worden als valstopsysteem. Het kan nodig zijn om het systeem voor werkpositionering aan te vullen met een beschermingssysteem tegen hoogtevallen.
Opgelet voor vreemde voorwerpen of voor de elementen van het systeem die de blokkeerketting kunnen blokkeren of op de deblokkeerhendel kunnen duwen. Valrisico als u per ongeluk op de deblokkeerhendel duwt.

8. Andere technieken

Raadpleeg het document ‘Product experience’ op www.petzl.com.

9. Extra informatie

- Voorzie de nodige reddingsmogelijkheden om snel te kunnen optreden in geval men moeilijkheden ondervindt.
- De verankering van het systeem bevindt zich bij voorkeur boven de positie van de gebruiker en moet voldoen aan de vereisten van de EN 795 norm (minimale weerstand van 12 kN).
- In een valstopsysteem is het van essentieel belang dat u vóór elk gebruik nagaat dat er onder de gebruiker de nodige vrije ruimte is, zodat elke botsing met de grond of een hindernis bij een val vermeden wordt.
- Zorg voor de juiste positionering van het verankeringspunt om het risico op en de hoogte van een val te beperken.
- In een valstopsysteem is enkel het gebruik van een antivalgordel toegelaten als verbinding naar het lichaam.
- Er kan zich een gevaar voordoen tijdens het gebruik van meerdere uitrustingen waarbij de veiligheidsfunctie van één van de toestellen kan beïnvloed worden door de veiligheidsfunctie van een ander toestel.
- OPGELET: GEVAAR, zie erop toe dat uw producten niet schuren over ruwe oppervlakken of scherpe randen.
- De gebruikers moeten medisch geschikt zijn voor activiteiten op hoogte. OPGELET: onbeweeglijk hangen in een gordel kan ernstige fysiologische letsels of de dood veroorzaken.
- De gebruiksinstructies, bepaald in de bijsluiter van elke uitrusting geassocieerd met dit product, moeten worden gerespecteerd.
- De gebruiksinstructies moeten geleverd worden aan de gebruiker van deze uitrusting in de taal van het land van gebruik.
- Zorg ervoor dat de markeringen op het product nog goed leesbaar zijn.

Afschrijven:
OPGELET: een uitzonderlijk voorval kan u ertoe brengen het product af te schrijven na één enkel gebruik (type en intensiteit van gebruik, gebruiksomgeving: agressieve milieus, zeewater, scherpe randen, extreme temperaturen, chemische producten, enz.).
Een product moet worden afgeschreven wanneer:
- Het een belangrijke val (of belasting) heeft ondergaan.
- Het resultaat van de controles van het product geen voldoening geeft. U twijfelt aan zijn betrouwbaarheid.
- U zijn volledige gebruikshistoriek niet kent.
- Het product in onbruik is geraakt (evolutie van de wetten, de normen, de technieken of onverenigbaarheid met de andere delen van de uitrusting, enz.).
Vernietig deze afgeschreven producten om een verder gebruik te vermijden.

Pictogrammen
A. Levensduur - B. Markering - C. Toegelaten temperatuur - D. Gebruiksvoorschriften - E. Reiniging/desinfectie - F. Droging - G. Berging/transport - H. Onderhoud - I. Veranderingen/herstellingen (verboden buiten de Petzl ateliers, behalve voor vervangstukken) **- J. Vragen/contact**

3 jaar garantie

Voor fabricagefouten of materiaalfouten. Met uitzondering van: normale slijtage, oxidatie, veranderingen of aanpassingen, slechte berging, slecht onderhoud, nalatigheid of toepassingen waarvoor dit product niet bestemd is.

Markering en tracering van de producten

a. Controleorgaan voor de productie van deze PBM - b. Erkend keuringsorganisme dat zich uitspreekt over het EC type-examen - c. Tracering: datamatrix = productreferentie + individueel nummer - d. Lengte - e. Individueel nummer - f. Fabricagejaar - g. Fabricagedag - h. Controle of naam van de controleur - i. Incrementatie - j. Normen - k. Lees aandachtig de technische bijsluiter - l. Identificatie van het model

SE

Endast de tekniker som visas i de diagram som inte är överkorsade och/eller markerade med en dödskalle är godkända.
Otillåtna tekniker kan allvarlig skada eller dödsfall. Endast ett fåtal är beskrivna i användarinstruktionen. Besök regelbundet vår webbplats (www.petzl.com) för att ta del av de senaste versionerna av dessa dokument.
Kontakta Petzl om du är osäker på eller har svårt att förstå något i dessa dokument.

1. Användningsområden

Personlig skyddsutrustning (PPE).
Justerbar lina för arbetspositionering.
Maximal arbetsbelastning: 140 kg/en person.
Denna produkt får inte belastas över sin hållfasthetsgräns eller användas till ändamål den inte är avsedd för.

Ansvar

VARNING

Aktiviteter där denna typ av utrustning används är alltid riskfyllda.
Du ansvarar själv för dina egna handlingar, beslut och din säkerhet.

Innan du använder denna utrustning måste du:
- Läsa och förstå samtliga användarinstruktioner.
- Få särskild övning i hur utrustningen ska användas.
- Lära känna utrustningens egenskaper och begränsningar.
- Förstå och godta befintliga risker.

Om dessa varningar ignoreras kan det medföra allvarliga skador eller dödsfall.

Denna produkt får endast användas av kompetenta och ansvarsfulla personer eller av personer som övervakas av en kompetent och ansvarsfull person.
Du ansvarar själv för dina egna handlingar, beslut och din säkerhet och är medveten om konsekvenserna av dessa. Använd inte produkten om du inte kan eller har möjlighet att ta detta ansvar eller denna risk, eller inte förstår någon av dessa instruktioner.

2. Utrustningens delar

(1) Sydd ögla, (2) Lina, (3) Justeringsanordning, (4) Utlösningsarm, (5) Friktionslänk, (6) Skiva, (7) Infästningshål för sele, (8) Reservlina , (9) Sydd ögla med skruvplugg.
Huvudsakliga material: rostfritt stål, aluminium, plast, polyester.

3. Besiktning, punkter att kontrollera

Din säkerhet beror av skicket på din utrustning.
Petzl rekommenderar en utförlig inspektion utförd av en kompetent person minst var 12:e månad (beroende på aktuell lagstiftning i det land den används samt under vilka förhållanden den används). Följ de anvisningar beskrivna på www.petzl.com/ppe. Dokumentera resultaten i besiktningsformuläret för PPE: typ, modell, kontaktinfo tillverkaren, serienummer eller individuellt nummer, datum: tillverkning, inköp, första användning, nästa besiktning; problem, kommentarer, besiktarens namn och signatur.

Före varje användningstillfälle

På justeringsanordningen: kontrollera att det inte finns några sprickor, deformationer, märken, slitage, rost, etc.
Kontrollera att friktionskedjan dras ut och trycks ihop obehindrat. Kontrollera rörligheten i utlösningsarmen och funktionen på dess fjäder.
Kontrollera att skivan snurrar obehindrat och att det inte är glapp i axeln.
Kontrollera repet och sömmen.

Vid varje användningstillfälle

Det är viktigt att regelbundet inspektera produktens skick och dess förbindelsepunkter med andra delar i utrustningen. Se till att de olika delarna i utrustningen är korrekt sammansatta i förhållande till varandra.

4. Kompatibilitet

Se till att denna produkt är kompatibel med andra delar i systemet för ditt användande (kompatibel = fungerar bra ihop). Utrustning som används tillsammans med linan måste följa de standarder som finns i det land den används (t.ex. EN 362 karbiner).
Använd endast ZILLON med originalrepet eller L22R ersättningsrep för ZILLON. Se instruktionerna för byte av rep för att se hur man gör.

5. Montera ZILLON

Koppla in en låskarbin i den sydda änden.
Koppla justeringsanordningen till selen med en hjälp av en låskarbin.

Välj ett ankare

Se till att linan inte kan glida neråt i händelse av ett fall.

Koppla linan till selen

Fäst den sydda änden till selen, förslagsvis till infästningspunkten i sidan motsatt den där justeringsanordningen är inkopplad.

6. Funktion

Se bilder.

7. Försiktighetsåtgärder vid användning

Justera linans längd så att systemet hela tiden belastas, och stanna nedanför ankaret. Fri rörlighet är begränsad till max 0.4 m.
Kraften från ett fall (även mindre än 0.4 m) kan vara smärtsam när användaren är inkopplad i sidopunkterna på selen.
ZILLON får inte användas för fallskydd. Det kan vara nödvändigt att komplettera positioneringssystemet med en fallskyddsanordning.
Var försiktig, främmande föremål, eller delar i systemet, kan försämra funktionen hos friktionskedjan eller trycka på utlösningsarmen.
Oavsiktligt tryck på utlösningsarmen kan orsaka ett fall.

8. Andra tekniker

Se dokumentet «Product Experience» på www.petzl.com.

9. Ytterlig information

- Du måste ha en räddningsplan och medel för att snabbt genomföra den om problem skulle uppstå vid användning av denna utrustning.
- Systemets förankringspunkt bör vara ovanför användaren och skall uppfylla kraven i standarden EN 795 (minsta hållfasthet 12 kN).
- I ett fallskyddssystem är det viktigt att kontrollera den erforderliga frihöjden under användaren före varje användning. Detta för att kontakt med marken eller kollision med ett hinder vid ev. fall ska undvikas.
- Se till att ankarpunkterna är korrekt placerade för att minska risken för, och höjden av, ett fall.
- En fallskyddssele är den enda tillåtna utrustningen för att stötta kroppen i ett fallskyddssystem.
- När flera olika utrustningsdelar används ihop kan en farlig situation uppstå om en utrustningsdel som inte fungerar tillfredsställande försämrar funktionen hos en annan del.
VARNING, FARA! Se till att produkterna inte skrapar emot skrovliga eller vassa ytor.
- Användarna måste vara friska för att utföra aktiviteter på hög höjd. Varning - att hänga fritt utan att röra på sig (t ex vid medvetslöshet) längre perioder i sele kan leda till allvarliga skador eller dödsfall.
- Användarinstruktionerna för varje del i utrustningen som används ihop med denna produkt måste följas.
- Bruksanvisningen för denna utrustning måste finnas tillgänglig på det språk som talas i det land där produkten ska användas.
- Se till att markeringarna på produkten är läsliga.

När produkten inte längre ska användas:
OBS: i extremfall kan produkten behöva kasseras efter ett enda användningstillfälle, beroende på hur och var den använts och vad den utsatts för (tuffa miljöer, hav, vassa kanter, extrema temperaturer, kemikalier, etc.).
Produkten måste kasseras när:
- Den har blivit utsatt för ett större fall eller kraftig belastning.
- Den inte klarar besiktningen. Du tvivlar på dess skick.
- Du inte helt och hållet känner till dess historia.
- När den blir omodern pga ändringar i lagstiftningen, nya standarder, ny teknik eller är inkompatibel med annan utrustning etc.
Förstör all utrustning som inte längre används för att undvika framtida bruk.

Ikoner:
A. Livslängd - B. Märkning - C. Godkända temperaturer - D. Försiktighetsåtgärder användning - E. Rengöring - F. Torkning - G. Förvaring/Transport - H. Underhåll - I. Ändringar/reparationer (ej tillåtna utanför Petzls lokaler, undantaget reservdelar) **- J. Frågor/kontakt**

3 års garanti

Mot alla material- och tillverkningsfel. Undantag: normalt slitage, rost, modifieringar eller ändringar, felaktig förvaring, dåligt underhåll, försumlighet eller felaktig användning.

Spårbarhet och märkningar

a. Kontrollorgan som verifierar denna tillverkare av PPE - b. Testorgan som utför CE-test - c. Spårbarhet: datamatris = modellnummer + serienummer - d. Längd - e. Serienummer - f. Tillverkningsår - g. Tillverkningsdag - h. Kontroll eller namn på inspektör - i. Inkrementation - j. Standarder - k. Läs instruktionen noga innan användning - l. Modellbeteckning

FI

Ainoastaan ne kuvissa esitetyt tekniikat ovat sallittuja, joiden yli ei ole vedetty ruksia ja joissa ei ole pääkallo ja sääriluut -merkkiä.
Kielletyt tekniikat voivat aiheuttaa vakavia vammoja tai kuoleman. Vain osa kielletyistä tekniikoista on kuvailtu käyttöohjeissa. Käy verkkosivustolla www.petzl.com säännöllisesti, jotta käytössäsi on viimeisimmät versiot näistä oppaista.
Ota yhteyttä Petzliin, jos olet epävarma tai jos et täysin ymmärrä näitä asiakirjoja.

1. Käyttötarkoitus

Henkilösuojain (PPE).
Säädettävä liitosköysi työasemointiin.
Enimmäiskuormitus: 140 kg/yksi henkilö.
Tätä tuotetta ei saa kuormittaa yli sen kestokyvyn, eikä sitä saa käyttää mihinkään muuhun tarkoitukseen kuin siihen, mihin se on suunniteltu.

Vastuu

VAROITUS

Toiminta, jossa tätä varustetta käytetään on luonteeltaan vaarallista. Olet vastuussa omista teoistasi, päätöksistäsi ja turvallisuudestasi.

Ennen tämän varusteen käyttämistä sinun pitää:
- Lukea ja ymmärtää kaikki käyttöohjeet.
- Hankkia käyttöä varten erikoiskoulutus.
- Tutustua sen käyttökelpoisuuteen ja rajoituksiin.
- Ymmärtää ja hyväksyä tähän liittyvät riskit.

Näiden varoitusten huomiotta jättäminen saattaa johtaa vakavaan loukkaantumiseen tai kuolemaan.

Tätä tuotetta saavat käyttää vain pätevät ja vastuulliset henkilöt tai henkilöt, jotka ovat pätevän ja vastuullisen henkilön välittömän valvonnan ja silmälläpidon alaisia.
Olet vastuussa teoistasi, päätöksistäsi sekä turvallisuudestasi ja sinä kannat seuraukset näistä. Jos et ole kykenevä tai oikeutettu ottamaan tätä vastuuta, tai jos et ymmärrä täysin näitä ohjeita, älä käytä tätä varustetta.

2. Osaluettelo

(1) Liitosköyden pää, (2) Liitosköysi, (3) Liitosköyden säätömekanismi,
(4) Vapautusvipu, (5) Kitkaketju, (6) Väkipyörä, (7) Valjaiden kiinnitysreikä, (8) Varaköysi,
(9) Ommeltu päätöslenkki ruuvattavalla tulpalla.
Päämateriaalit: ruostumaton teräs, alumiini, muovi, polyesteri.

3. Tarkastuskohteet

Turvallisuutesi on liittyy välineittesi luotettavauuteen.
Petzl suosittelee tekemään asiantuntijan toimesta tarkastuksen vähintään kerran vuodessa (riippuen oman maan säädöksistä sekä käyttöolosuhteista). Noudata osoitteessa
www.petzl.com/ppe annettuja ohjeita. Kirjaa tulokset henkilösuojaimen tarkastuslomakkeeseen: tyyppi, malli, valmistajan yhteystiedot, sarja- tai yksilönumero, ongelmat, kommentit, tarkastajan nimi ja allekirjoitus, päivämäärät: valmistuksen, oston, ensimmäisen käyttökerran, seuraavan määräaikaistarkastuksen.

Ennen jokaista käyttöä

Liitosköyden säätömekanismi: varmista ettei siinä ole halkeamia, vääntymiä, jälkiä, kulumia, syöpymiä tms.
Varmista, että kitkaketjua pystyy vetämään ja painamaan kokoon esteettä. Tarkista vapautusvivun liikkuvuus ja sen jousen tehokkuus.
Varmista, että väkipyörän akselissa ei ole klappia ja että se pyörii vapaasti.
Tarkasta köysi ja turvaompeleet.

Jokaisen käytön aikana

On tärkeää tarkastaa tuotteen kunto ja sen liittyminen järjestelmän muihin välineisiin säännöllisesti. Varmista että järjestelmän kaikki eri varusteosat ovat oikeassa asennossa toisiinsa nähden.

4. Yhteensopivuus

Varmista tuotteen yhteensopivuus muiden käyttämäsi järjestelmän osien kanssa (yhteensopivuus = hyvä toimivuus yhdessä käytettynä). Liitosköyden kanssa käytettävien varusteiden tulee noudattaa kunkin maan sen hetkisiä standardeja (esim. EN 362 -sulkurenkaat).
Käytä ZILLON-liitosköyttä vain alkuperäisen köyden tai L22R Petzl -vaihtoköyden kanssa. Katso vaihtoköyden käyttöohjeista miten köysi vaihdetaan.

5. ZILLONin asentaminen

Kiinnitä lukkiutuva sulkurengas liitosköyden päätöslenkkiin.
Kiinnitä liitosköyden säätömekanismi valjaisiin lukkiutuvalla sulkurenkaalla.

Ankkurin valinta

Varmista ettei liitosköysi pääse liukumaan alaspäin putoamistilanteessa.

Liitosköyden kiinnittäminen valjaisiin

Kiinnitä liitosköyden päätöslenkki valjaisiin, mieluiten sivukiinnityspisteeseen joka on toisella sivulla liitosköyden säätömekanismiin nähden.

6. Toimintaperiaate

Katso piirrokset.

7. Varotoimenpiteet

Säädä liitosköyden pituutta niin, että köysi pysyy kireänä ja käyttäjä pysyy ankkurin alapuolella. Käyttäjä pystyy liikkumaan vapaasti enintään 0,4 metriä.
Putoamisen aiheuttama isku (myös alle 0,4 m putoaminen) voi olla kivulias kun käyttäjä on kiinnittyneenä valjaiden sivukiinnityspisteistä.
ZILLON-liitosköyttä ei saa käyttää putoamisen pysäyttämiseen.
Työasemointijärjestelmään on mahdollisesti lisättävä putoamisen pysäyttävä laite.
Varo ulkopuolisia kappaleita ja järjestelmän osia, jotka saattavat estää kitkaketjun toiminnan tai painaa vapautusvipua.
Vapautusvivun painaminen vahingossa saattaa aiheuttaa putoamisen.

8. Muut tekniikat

Katso "Product Experience"-dokumentti osoitteessa www.petzl.com.

9. Lisätietoa

- Sinulla on oltava pelastussuunnitelma ja nopeasti toteutettavat pelastuskeinot, jos tämän varusteen käytön aikana ilmaantuu ongelmia.
- Järjestelmän ankkuripisteen tulee mieluiten sijaita käyttäjän yläpuolella, ja sen tulisi täyttää EN 795 -standardin vaatimukset (minimikestävyys 12 kN).
- Putoamisen pysäyttävässä järjestelmässä on erityisen tärkeää tarkistaa vaadittava turvaetäisyys käyttäjän alla ennen jokaista käyttöä, jotta vältytään siltä, että käyttäjä putoamistilanteessa iskeytyy maahan tai johonkin esteeseen.
- Varmista että ankkuripisteellä on asianmukainen sijainti välttäksesi riskejä ja minimoidaksesi putoamismatkan.
- Putoamissuojainkokovaljaat ovat ainoa hyväksytty väline, jolla tuetaan kehoa putoamisen pysäyttävässä järjestelmässä.
- Kun useita varusteosia käytetään yhdessä, yhden varusteen turvatoiminto saattaa häiritä toisen varusteen turvatoimintoa, mikä voi johtaa vaaratilanteeseen.
- VAROITUS, VAARA: Älä salli tuotteiden hiertyvän naarmuttaviin pintoihin tai teräviin reunoihin.
- Käyttäjien täytyy soveltua lääketieteellisen kuntonsa puolesta toimimaan korkealla. Varoitus, pitkäaikainen valjaiden varassa roikkuminen saattaa johtaa vakavaan loukkaantumiseen tai kuolemaan.
- On noudatettava kaikkien tämän tuotteen kanssa käytettävien varusteiden tuotekohtaisia käyttöohjeita.
- Tämän varusteen käyttäjille on annettava käyttöohjeet sen maan kielellä, jossa varustetta tullaan käyttämään.
- Varmista että tuotteen merkinnät ovat luettavissa.

Milloin varusteet poistetaan käytöstä:
HUOMIO: erikoistapauksissa saatat joutua poistamaan tuotteen käytöstä vain yhden ainoan käyttökerran jälkeen. Tämä riippuu käytön rasittavuudesta ja käyttöolosuhteista (ankarat olosuhteet, meriympäristö, terävät reunat, äärimmäiset lämpötilat, kemikaalit jne.).
Tuote on poistettava käytöstä, kun:
- se on altistunut rajulle pudotukselle (tai raskaalle kuormitukselle)
- se ei läpäise tarkastusta tai sinulla on pienikin epäilys sen luotettavuudesta.
- et tunne sen käyttöhistoriaa täysin
- se vanhenee lainsäädännön, standardien, tekniikoiden tms. muuttumisen vuoksi tai kun se tulee yhteensopimattomaksi muiden varusteiden kanssa.
Tuhoa käytöstä poistetut varusteet, jottei kukaan käytä niitä enää.
Ikonit:
A. Käyttöikä - B. Merkinnät - C. Hyväksytyt käyttölämpötilat - D. Käytön varotoimet - E. Puhdistus/desinfiointi - F. Kuivaaminen - G. Säilytys/kuljetus - H. Huolto - I. Muutokset/korjaukset (kielletty muiden kuin Petzlin toimesta, ei koske varaosia) **- J. Kysymykset/yhteydenotto**

3 vuoden takuu
Kattaa kaikki materiaali- ja valmistusviat. Takuuseen eivät kuulu: normaali kuluminen, hapettuminen, varusteeseen tehdyt muutokset, virheellinen säilytys, huono hoito ja välinpitämättömyyden tai sellaisen käytön aiheuttamat vauriot, johon tuotetta ei ole suunniteltu.

Jäljitettävyys ja merkinnät

a. Tämän henkilösuojaimen valmistusta valvova taho - b. CE-tyyppitarkastuksen suorittava taho - c. Jäljitettävyys: tietomatriisi = mallin numero + sarjanumero - d. Pituus - e. Sarjanumero - f. Valmistusvuosi - g. Valmistuspäivä - h. Tarkastajan tunnus tai nimi - i. Lisäys - j. Standardit - k. Lue käyttöohjeet huolellisesti - l. Mallin tunnistekoodi

NO

Kun de teknikkene som er vist uten kryss og/eller dødninghode-symbol er tillatte.
Bruk av uautoriserte teknikker kan forårsake alvorlig personskade eller død. Kun noen få er vist i bruksanvisningen. På www.petzl.com vil du jevnlig finne oppdatert informasjon for disse produktene.
Kontakt Petzl dersom du er i tvil, eller dersom du ikke forstår bruksanvisningene.

1. Bruksområde

Personlig verneutstyr (PVU).
Justerbar støtteline for arbeidsposisjonering.
Maksimum arbeidsbelastning: 140 kg/én person.
Produktet må ikke brukes utover dets begrensninger eller i andre situasjoner som det ikke er beregnet for.

Ansvar

ADVARSEL

Aktiviteter som involverer bruk av dette produktet er farlige. Du er selv ansvarlig for dine egne handlinger og avgjørelser og din egen sikkerhet.

Før du tar i bruk utstyret, må du:
– Lese og forstå alle bruksanvisningene.
– Sørge for å få spesifikk opplæring i hvordan produktet skal brukes.
– Gjøre deg kjent med produktet, og tilegne deg kunnskap om dets kapasitet og begrensninger.
– Forstå og akseptere risikoen i aktiviteter som involverer bruk av produktet.

Manglende respekt for selv ett av disse punktene kan medføre alvorlig personskade eller død.

Dette produktet skal kun brukes av kompetente og ansvarlige personer, eller under direkte tilsyn av en kompetent og ansvarlig person.
Du er selv ansvarlig for dine egne handlinger, avgjørelser og din egen sikkerhet, og du tar selv på deg ansvaret for dette. Dersom du ikke er i stand til å ta på deg dette ansvaret eller dersom du ikke forstår bruksanvisningene, skal du ikke bruke utstyret.

2. Liste over deler

(1) Støttelinens ende, (2) Støtteline, (3) Justeringsmekanisme, (4) Utløsertapp,
(5) Friksjonskjede, (6) Trinsehjul, (7) Tilkoblingshull for sele, (8) Reservetau, (9) Sydd ende med skruemontert plugg.
Hovedmaterialer: Rustfritt stål, aluminium, plast, polyester.

3. Kontrollpunkter

Din sikkerhet avhenger av at utstyret du bruker er i god stand.
Petzl anbefaler at en grundig kontroll blir gjort av en kompetent person minst én gang årlig (avhengig av gjeldende regelverk i ditt land, og hvordan du bruker utstyret).
Følg prosedyrene som er beskrevet på www.petzl.com/ppe. Før resultatene inn i et PVU-kontrollskjema: Utstyrstype, modell, navn og kontaktinformasjon på produsent, serie- eller uniknummer, datoer: produksjonsdato, kjøpsdato, dato for når produktet ble tatt i bruk, neste periodiske kontroll, kommentarer og markerte feil, kontrollørens navn og signatur og dato for neste planlagte kontroll.

Før du bruker produktet

Kontroller justeringsmekanismen til støttelinen: Kontroller at den ikke har sprekker, bulker, merker, slitasje, er rustet osv.
Sjekk at friksjonskjedet kan strekkes ut og presses sammen uten hindring. Sjekk bevegeligheten til utløsertappen og at fjæringen fungerer som den skal.
Sjekk at trinsehjulet roterer fritt og at bolten sitter godt.
Sjekk tauet og alle bærende sømmer.

Under bruk

Det er viktig å jevnlig kontrollere at produktet fungerer som det skal og at produktets koblinger til andre elementer i systemet fungerer. Forsikre deg om at alle elementene i systemet er riktig posisjonerte i forhold til hverandre.

4. Kompatibilitet

Kontroller at produktet er kompatibelt med de andre elementene i systemet (kompatibelt = at produktet fungerer som det skal sammen med de andre elementene). Utstyr som brukes sammen med støttelinen må være godkjent i henhold til standarder som gjelder i ditt land (f.eks. koblingsstykker som er godkjente i henhold til EN 362).
Bruk ZILLION kun med det originale tauet, eller med reservetauet som er laget spesielt for ZILLION (L22R). Les bruksanvisningen til reservetauet før du bytter ut det gamle tauet.

5. Slik kobler du til ZILLION

Koble et låsbart koblingsstykke til enden på støttelinen.
Fest støttelinens justeringsmekanisme til selen med et låsbart koblingsstykke.

Valg av anker

Påse at støttelinen ikke kan skli nedover ved et eventuelt fall.

Tilkobling til selen

Koble enden på støttelinen til selen, fortrinnsvis på sidetilkoblingspunktet på motsatt side av det som justeringsmekanismen er festet i.

6. Slik fungerer produktet

Se tegninger.

7. Forholdsregler for bruk

Juster lengden slik at systemet er stramt, samtidig som du er posisjonert under ankeret. Fri bevegelse er begrenset til maksimalt 0,4 m.
Fangrykket ved et eventuelt fall (selv et fall på under 0,4 m) kan være smertefullt når brukeren er koblet til i sidetilkoblingspunktene på selen.
ZILLION må ikke brukes til fallsikring. Det kan bli nødvendig å bruke en løpebrems i tillegg til arbeidsposisjoneringssystemet.
Vær oppmerksom på fremmedelementer, eller andre elementer i systemet, som kan hindre friksjonskjedet i å fungere som det skal, eller som kan føre til press på utløsertappen.
Utilsiktet press på utløsertappen kan føre til fall.

8. Andre teknikker

Se dokumentet "Product Experience" på www.petzl.com.

9. Tilleggsinformasjon

– Forutse eventuelle hendelser og ha en plan for hvordan du vil skaffe hjelp dersom du kommer i vanskeligheter.
– Systemets forankringspunkt må fortrinnsvis være plassert ovenfor posisjonen til brukeren, bør være i henhold til kravene i EN 795 og må ha en minimum belastningstoleranse på 12 kN.
– Ved bruk av fallsikringssystemer må det alltid være tilstrekkelig klaring under brukeren for å unngå sammenstøt med bakken eller annet underlag ved et eventuelt fall.
– Sørg for at forankringen er korrekt plassert for å redusere risikoen for, og lengden på, et eventuelt fall.
– Kun godkjente fallsikringsseler kan brukes i et fallsikringssystem.
– Ved bruk av flere systemer samtidig kan farlige situasjoner oppstå dersom ett av systemene påvirker sikkerhetsfunksjoner i de andre systemene.
– ADVARSEL: FARE. Pass på at produktet ikke gnisser mot materialer med slipeeffekt eller skarpe kanter.
– Brukere må være medisinsk i stand til å drive aktivitet i høyden. Advarsel: Det å henge ubevegelig i en sele kan medføre alvorlig sirkulasjonssvikt eller død.
– Bruksanvisningene som følger med hver del av disse produktene må følges nøye.
– Bruksanvisningene må leveres på språket som benyttes i brukslandet.
– Påse at produktets merkinger er synlige og leselige.
Kassering av utstyr:
VIKTIG: Spesielle hendelser kan begrense produktets levetid til kun én gangs bruk. Eksempler på dette er eksponering for barskt klima, saltvann, skarpe kanter, ekstreme temperaturer, kjemiske produkter osv.
Et produkt må kasseres når:
– det har tatt et kraftig fall eller stor belastning
– det ikke blir godkjent i kontroll og du er i tvil om det er pålitelig
– du ikke kjenner produktets fullstendige historie
– det blir foreldet på grunn av utvikling og endring av lovtekster, standarder, brukstekniker, og når det blir inkompatibelt med annet utstyr osv.
Ødelegg gammelt utstyr for å hindre videre bruk.
Symboler:
A. Levetid - B. Merking - C. Temperaturbegrensninger - D. Forholdsregler for bruk - E. Rengjøring/desinfeksjon - F. Tørking - G. Oppbevaring/transport - H. Vedlikehold - I. Modifiseringer/reparasjoner (som ikke er godkjent av Petzl er forbudt, med unntak av når det gjelder utbyttbare deler) **- J. Spørsmål/kontakt oss**

3 års garanti
På alle materielle feil og fabrikasjonsfeil. Følgende dekkes ikke av garantien: Normal slitasje, oksidering, endringer eller modifikasjoner, feil lagring, dårlig vedlikehold eller annen bruk enn det produktet er beregnet for.

Sporbarhet og merking

a. Instansen som godkjenner produsenten av dette PVU - b. Teknisk kontrollorgan som utfører CE-godkjenningen - c. Sporbarhet: Identifikasjonsmåte = modellnummer + uniknummer - d. Lengde - e. Serienummer - f. Produksjonsår - g. Produksjonsdag - h. Inspektørens navn eller kontrollnummer - i. Økning i nummerrekkefølgen - j. Standarder - k. Les bruksanvisningen grundig - l. Modellnummer

CZ

Povolené jsou pouze způsoby používání uvedené na obrázcích, které nejsou přeškrtnuty a/nebo u nichž není vyobrazen symbol lebky.
Nepovolené techniky mohou způsobit vážné poranění nebo smrt. Pouze některé techniky použití jsou uvedeny v tomto návodu. Pravidelně sledujte webové stránky www.petzl.com, kde naleznete nejnovější verze těchto dokumentů.
Máte-li jakékoliv pochybnosti nebo obtíže s porozuměním návodu, kontaktujte firmu Petzl.

1. Rozsah použití

Osobní ochranný prostředek (OOP).
Nastavitelný spojovací prostředek pro pracovní polohování.
Maximální provozní zatížení: 140 kg.
Zatížení tohoto výrobku nesmí překročit uvedenou hodnotu pevnosti, výrobek nesmí být používán jiným způsobem, než pro který je určen.

Zodpovědnost

UPOZORNĚNÍ

Činnosti zahrnující používání tohoto výrobku jsou z podstaty nebezpečné.
Za své jednání, rozhodování a bezpečnost zodpovídáte sami.

Před používáním tohoto výrobku je nutné:
- Přečíst si a prostudovat celý návod k použití.
- Nacvičit správné používání výrobku.
- Seznámit se s možnostmi výrobku a s omezeními jeho použití.
- Pochopit a přijmout rizika spojená s jeho používáním.

Opomenutí či porušení některého z těchto pravidel může vést k vážnému poranění nebo smrti.

Tento výrobek smí používat pouze odborně způsobilé a odpovědné osoby, nebo osoby pod přímým vedením a dohledem těchto osob.
Za své činy, rozhodnutí a bezpečnost zodpovídáte sami a stejně jste si vědomi možných následků. Jestliže nejste schopni, nebo nejste v pozici tuto zodpovědnost přijmout, nebo pokud nerozumíte jakékoliv z těchto instrukcí, výrobek nepoužívejte.

2. Popis částí

(1) Zakončení spojovacího prostředku, (2) Spojovací prostředek, (3) Nastavovací zařízení, (4) Povolovací páčka, (5) Třecí segmenty, (6) Kotouč, (7) Připojovací otvor pro postroj, (8) Přesahující lano, (9) Zašité zakončení se šroubovací záslepkou.
Hlavní materiály: nerezová ocel, hliník, plast, polyester.

3. Kontrolní body

Vaše bezpečnost závisí na neporušenosti vašeho vybavení.
Petzl doporučuje hloubkové revize odborně způsobilou osobou nejméně jedenkrát za 12 měsíců (v závislosti na aktuální legislativě ve vaší zemi, a na podmínkách použití).
Postupujte dle kroků uvedených na
www.petzl.com/ppe. Výsledky revize zaznamenejte ve vašem formuláři pro revize OOP: typ, model, kontakt na výrobce, sériové nebo kusové číslo, datum: výroby, prodeje, prvního použití, další periodické revize; problémy, poznámky, jméno a podpis inspektora.

Před každým použitím

U nastavovacího zařízení: zkontrolujte přítomnost prasklin, deformací, vrypů, opotřebení, koroze, atd...
Ověřte, zda se třecí segmenty volně natahují a srážejí. Zkontrolujte pohyblivost uvolňovací páčky a účinnost její pružiny.
Kladka se musí volně otáčet a nesmí mít vůli na hřídeli.
Zkontrolujte lano a bezpečnostní švy.

Během používání

Je důležité pravidelně kontrolovat stav výrobku a jeho spojení s ostatními prvky systému. Vždy se přesvědčte, jsou-li jednotlivé prvky systému spojeny a jsou-li vzájemně ve správné pozici.

4. Slučitelnost

Ověřte si slučitelnost tohoto výrobku s ostatními prvky vašeho systému při daném použití (slučitelnost = dobrá součinnost). Veškeré vybavení používané se spojovacím prostředkem musí splňovat současné normy pro vaši zemi (např. EN 362 spojky).
Nastavitelný spojovací prostředek ZILLON používejte pouze s jeho originálním lanem, nebo s náhradním lanem pro ZILLON Petzl L22R. Informace, jak vyměnit lano, naleznete v návodu k používání u náhradního lana.

5. Instalace prostředku ZILLON

Do zakončení spojovacího prostředku umístěte spojku s pojistkou zámku.
Nastavovací zařízení připojte pomocí spojky s pojistkou zámku k postroji.

Výběr kotvícího bodu

Ujistěte se, že spojovací prostředek nemůže v případě pádu sklouznout dolů.

Připojení spojovacího prostředku k postroji

Zakončení spojovacího prostředku připojte k postroji, přednostně k postrannímu připojovacímu bodu na opačné straně, než je připojeno nastavovací zařízení.

6. Funkce

Viz nákresy.

7. Bezpečnostní opatření

Délku spojovacího prostředku nastavte tak, aby byl systém neustále zatížen a vy stáli pod kotvicím bodem. Volný pohyb je omezen na maximálně 0,4 m.
Ráz způsobený pádem (dokonce kratší než 0,4 m) může být bolestivý, když je uživatel připojen do postranních bodů postroje.
Spojovací prostředek ZILLON nesmí být používán pro zachycení pádu. Někdy může být nutné doplnit pracovní polohovací systém zařízením pro zachycení pádu.
Pozor na cizí tělesa nebo součásti systému, které by mohly omezit funkci třecích segmentů, nebo stlačit uvolňovací páčku.
Náhodné stlačení uvolňovací páčky může způsobit pád.

8. Další techniky

Viz. «Product Experience» na stránkách
www.petzl.com.

9. Doplňkové informace

- Musíte mít záchranný plán a prostředky pro jeho rychlou realizaci v případě obtíží vzniklých při používání tohoto vybavení.
- Kotvící zařízení/bod by se měl přednostně nacházet nad polohou uživatele a měl by splňovat požadavky normy EN 795 (minimální pevnost 12 kN).
- V systému zachycení pádu je důležité před použitím zkontrolovat požadovanou volnou hloubku pod uživatelem, aby se v případě pádu předešlo nárazu na překážku, nebo na zem.
- Zkontrolujte správnou polohu kotvícího bodu, aby bylo minimalizováno nebezpečí a délka pádu.
- Zachycovací postroj je jediný povolený prostředek pro ochranu těla v systému zachycení pádu.
- Jestliže používáte dohromady různé druhy výstroje, může nastat nebezpečná situace, pokud je zabezpečovací funkce jedné části narušena funkcí jiné části výstroje.
- POZOR, NEBEZPEČÍ! Vyvarujte se odírání tohoto výrobku o drsné povrchy a ostré hrany.
- Uživatelé provádějící aktivity ve výškách a nad volnou hloubkou musí být v dobrém zdravotním stavu. Upozornění: Nehybné zavěšení v postroji může způsobit vážné zranění nebo smrt.
- Dodržujte pokyny pro použití všech jednotlivých prostředků používaných spolu s tímto výrobkem.
- Návod k použití musí být dodán uživateli v jazyce té země, ve které bude výrobek používán.
- Označení produktu udržujte čitelné

Kdy vaše vybavení vyřadit:
POZOR: některé výjimečné situace mohou způsobit okamžité vyřazení výrobku již po prvním použití, to závisí na druhu, intenzitě a prostředí ve kterém je výrobek používán (znečištěné prostředí, ostré hrany, vysoké teploty, chemikálie, atd.).
Výrobek musí být vyřazen pokud:
- Byl vystaven těžkému pádu nebo velkému zatížení.
- Neprojde periodickou prohlídkou. Máte jakékoliv pochybnosti o jeho spolehlivosti.
- Neznáte jeho úplnou historii používání.
- Se stane zastaralým vzhledem k legislativě, normám, technikám nebo slučitelnosti s ostatním vybavením, atd.

Znehodnocením vyřazeného vybavení zabráníte jeho dalšímu použití.

Piktogramy:
A. Životnost - B. Označení - C. Povolené teploty - D. Bezpečnostní opatření - E. Čištění/dezinfekce - F. Sušení - G. Skladování/transport - H. Údržba - I. Úpravy/opravy (zakázány mimo provozovny Petzl, kromě výměny náhradních dílů) **- J. Dotazy/kontakt**

3 roky záruka

Na vady materiálu a vady vzniklé ve výrobě. Nevztahuje se na vady vzniklé: běžným opotřebením a roztržením, oxidací, úpravami nebo opravami, nesprávným skladováním, nedostatečnou údržbou, nedbalostí, nesprávným použitím.

Sledovatelnost a značení

a. Orgán kontrolující výrobu tohoto OOP - b. Zkušebna provádějící certifikační zkoušky CE - c. Sledovatelnost: označení = číslo produktu + sériové číslo - d. Délka - e. Sériové číslo - f. Rok výroby - g. Den výroby - h. Kontrola nebo jméno inspektora - i. dodatek - j. Normy - k. Pozorně čtěte návod k používání - l. Identifikace typu

PL

Dopuszczalne są wyłącznie techniki przedstawione na rysunkach nieprzekreślonych i/lub nieoznaczone symbolem trupiej czaszki.
Nieautoryzowane techniki mogą spowodować wypadek poważny lub śmiertelny. Tylko kilka z nich zostało opisanych w niniejszej instrukcji. Należy regularnie sprawdzać uaktualnienia tych dokumentów na stronie www.petzl.com.
W razie wątpliwości w rozumieniu instrukcji należy się skontaktować z przedstawicielem firmy Petzl.

1. Zastosowanie

Sprzęt Ochrony Indywidualnej (SOI).
Lonża regulowana, stabilizująca w pozycji roboczej.
Maksymalne obciążenie użytkowe: 140 kg/jedna osoba.
Produkt nie może być poddawany obciążeniom przekraczającym jego wytrzymałość oraz stosowany innych celów niż te, do których został przewidziany.

Odpowiedzialność

UWAGA

Wszelkie działania wymagające użycia tego produktu są z samej swej natury niebezpieczne.
Użytkownik ponosi odpowiedzialność za swoje działania, decyzje i bezpieczeństwo.

Przed użyciem produktu należy:
- Przeczytać i zrozumieć wszystkie instrukcje użytkowania.
- Zdobyć odpowiednie przeszkolenie dla prawidłowego używania tego produktu.
- Zapoznać się z produktem, z jego parametrami i ograniczeniami.
- Zrozumieć i zaakceptować potencjalne niebezpieczeństwo.

Nieprzestrzeganie lub zlekceważenie któregokolwiek z powyższych ostrzeżeń może prowadzić do poważnych uszkodzeń ciała lub do śmierci.

Produkt ten może być używany jedynie przez osoby kompetentne i odpowiedzialne lub pod bezpośrednią kontrolą takich osób.
Użytkownik ponosi odpowiedzialność za swoje działania, decyzje, bezpieczeństwo i odpowiada za konsekwencje. Jeżeli nie zamierza lub nie jest w stanie takiej odpowiedzialności i ryzyka podjąć, nie zrozumiał instrukcji użytkowania, nie powinien posługiwać się tym sprzętem.

2. Oznaczenia części

(1) Zakończenie lonży, (2) Lonża, (3) Przyrząd zaciskowy, (4) Dźwignia do odblokowania, (5) Łańcuch blokujący, (6) Rolka, (7) Otwór do wpięcia do uprzęży, (8) Rezerwa liny, (9) Zakończenie zszywane z wkręconą zatyczką.
Materiały podstawowe: stal nierdzewna, plastik, poliester.

3. Kontrola, miejsca do sprawdzenia

Wasze bezpieczeństwo jest związane z niezawodnością sprzętu.
Petzl zaleca przeprowadzanie dogłębnej kontroli przynajmniej raz na 12 miesięcy, przez osobę kompetentną (w zależności od prawodawstwa w waszym kraju oraz waszych warunków użytkowania). Należy przestrzegać procedur opisanych na www.petzl.com/ppe. Na karcie kontrolnej waszego SOI należy zapisać rezultaty kontroli: typ sprzętu, model, nazwa i adres producenta lub dostawcy, numer seryjny lub indywidualny, daty: produkcji, zakupu, pierwszego użycia, następnych kontroli, wady, uwagi, nazwisko i podpis kontrolera.

Przed każdym użyciem

Na przyrządzie zaciskowym sprawdzić brak śladów deformacji, pęknięć, korozji, zużycia...
Sprawdzić czy łańcuch blokujący składa się i rozkłada swobodnie. Sprawdzić mobilność dźwigni i sprawne działanie jej sprężyny.
Sprawdzić czy rolka obraca się swobodnie i czy nie ma luzu w jej osi.
Sprawdzić linę i stan szwów.

Podczas użytkowania

Należy regularnie kontrolować stan produktu i jego połączenie z pozostałymi elementami systemu. Upewnić się co do prawidłowej - względem siebie - pozycji elementów wyposażenia.

4. Kompatybilność

Należy sprawdzić kompatybilność tego produktu z pozostałymi elementami systemu w określonym zastosowaniu (patrz właściwa dla produktu instrukcja). Elementy wyposażenia używane z waszą lonżą muszą być zgodne z obowiązującym normami (na przykład łączniki EN 362).
Należy używać lonży ZILLON wyłącznie z oryginalną liną lub liną zamienną ZILLON L22R. Sposób wymiany liny do lonży jest opisany w instrukcji obsługi.

5. Założenie ZILLONa

Wpiąć karabinek z blokadą do zakończenia lonży.
Wpiąć przyrząd zaciskowy do uprzęży przy pomocy karabinka z blokadą.

Wybór punktu stanowiskowego

Upewnić się, że lonża nie może się zsunąć w dół w razie upadku.

Wpięcie lonży do uprzęży

Wpiąć końcówkę lonży do uprzęży, najlepiej do punktu wpinania symetrycznego do tego, do którego jest wpięty przyrząd zaciskowy.

6. Zasada działania

Patrz rysunki.

7. Środki ostrożności podczas użytkowania

Dopasować długość lonży tak by system był napięty. Pozostawać pod stanowiskiem.
Swobodne przemieszczanie się jest ograniczone do 0,4 m maksimum.
Zatrzymanie upadku (nawet mniejszego niż 0,4 m) może powodować urazy, jeżeli lonża jest wpięta do bocznych koluch uprzęży.
Lonża ZILLON nie może być używana do zatrzymywania upadków. Może nastąpić konieczność uzupełniania systemu roboczego przez urządzenie chroniące przed upadkiem z wysokości.
Należy zwracać uwagę na przedmioty, które mogą utrudniać rozłożenie łańcucha blokującego lub nacisnąć na klamrę do odblokowania.
Ryzyko upadku podczas przypadkowego nacisku na dźwignię do odblokowania.

8. Inne techniki

Sprawdzić dokument «Product Experience» na www.petzl.com.

9. Dodatkowe informacje

- Należy przewidzieć odpowiednie sposoby ratownictwa do szybkiej interwencji w razie trudności.
- Punkt stanowiskowy powinien znajdować się nad użytkownikiem i spełniać wymagania normy EN 795 (wytrzymałość minimum 12 kN).
- W systemie chroniącym przed upadkiem z wysokości, przed każdym użyciem, niezbędne jest sprawdzenie wymaganej wolnej przestrzeni pod użytkownikiem, by w razie upadku uniknąć uderzenia o ziemię lub przeszkodę.
- Sprawdzić czy punkt stanowiskowy jest prawidłowo osadzony, aby zmniejszyć ryzyko i wysokość odpadnięcia.
- Uprząż chroniąca przed upadkiem z wysokości jest jedynym urządzeniem obejmującym ciało, które jest dozwolone do użycia w systemie chroniącym przed upadkiem z wysokości.
- Niebezpieczeństwo! Podczas używania wielu elementów wyposażenia, poszczególne przyrządy mogą nawzajem zakłócać prawidłowe, bezpieczne funkcjonowanie.
- UWAGA, NIEBEZPIECZEŃSTWO: należy zwracać uwagę by wasze produkty nie tarły o szorstkie czy ostre krawędzie.
- Nie uprawiać działalności wysokościowej, jeśli istnieją jakiekolwiek medyczne przeciwwskazania. UWAGA: bezwładne wiszenie w uprzęży może doprowadzić do poważnych zaburzeń fizjologicznych lub śmierci.
- Dołączone do produktu instrukcje użytkowania muszą być zawsze przestrzegane.
- Użytkownikowi muszą być dostarczone instrukcje obsługi w języku jakiego się używa w kraju użytkowania.
- Upewnić się co do widoczności oznaczeń na produkcie.

Utylizacja:
UWAGA: w wyjątkowych okolicznościach może się zdarzyć, że jednorazowe użycie sprzętu spowoduje jego zniszczenie, np. kontakt z niebezpiecznymi substancjami chemicznymi, ekstremalnymi temperaturami, środowiskiem morskim, kontakt z ostrą krawędzią, duże obciążenia, poważne odpadnięcie itd.
Produkt musi zostać wycofany jeżeli:
- Zaliczył mocny upadek (lub obciążenie).
- Rezultat kontroli nie jest satysfakcjonujący. Istnieją jakiekolwiek podejrzenia co do jego niezawodności.
- Nie jest znana pełna historia użytkowania.
- Jeśli jest przestarzały (rozwój prawny, normatywny lub niekompatybilność z innym wyposażeniem itd.).

Należy zniszczyć wycofane produkty, by uniknąć ich przypadkowego użycia.

Piktogramy
A. Czas życia - B. Oznaczenia - C. Tolerowane temperatury - D. Środki ostrożności podczas użytkowania - E. Czyszczenie/dezynfekcja - F. Suszenie - G. Przechowywanie/transport - H. Konserwacja - I. Modyfikacje lub naprawy, wykonywane poza fabrykami Petzl, są zabronione (nie dotyczy części zamiennych) **- J. Pytania/kontakt**

Gwarancja 3 lata

Dotyczy wszelkich wad materiałowych i produkcyjnych. Gwarancji nie podlegają produkty: noszące cechy normalnego zużycia, zardzewiałe, przerabiane i modyfikowane, nieprawidłowo przechowywane, uszkodzone w wyniku wypadków, zaniedbań i zastosowań niezgodnych z przeznaczeniem.

Identyfikacja i oznaczenia

a. Organ kontrolujący produkcję tego SOI - b. Jednostka notyfikowana do zastosowania procedury weryfikacji «WE» - c. Identyfikacja: datamatrix = kod produktu + numer indywidualny - d. Długość - e. Numer indywidualny - f. Rok produkcji - g. Dzień produkcji - h. Kontrola lub nazwisko kontrolera - i. Inkrementacja - j. Normy - k. Przeczytać uważnie instrukcję obsługi - l. Identyfikacja modelu

SI

Samo tehnike, ki so prikazane na neprečrtanih slikah in/ali niso označene s piktogramom smrtno nevarno, so dovoljene.
Nedovoljene tehnike lahko povzročijo hude poškodbe ali smrt. V navodilih za uporabo jih je opisanih samo nekaj. Redno preverjajte spletno stran www.petzl.com, kjer se nahajajo zadnje različice teh dokumentov.
Če imate kakršen koli dvom ali težave z razumevanjem teh dokumentov, se obrnite na Petzl.

1. Področja uporabe

Osebna varovalna oprema (OVO).
Nastavljiv podaljšek za namestitev pri delu.
Največja delovna obremenitev: 140 kg/ena oseba.
Tega izdelka ne smete uporabljati preko njegovih zmogljivosti ali za kateri koli drug namen, kot je zasnovan.

Odgovornost

OPOZORILO

Aktivnosti, pri katerih uporabljate ta izdelek, so same po sebi nevarne. Sami ste odgovorni za svoja dejanja, odločitve in varnost.

Pred uporabo tega izdelka morate:
- prebrati in razumeti navodila za uporabo v celoti;
- ustrezno se usposobiti za njegovo uporabo;
- spoznati se z možnostmi in omejitvami izdelka;
- razumeti in sprejeti z uporabo izdelka povezano tveganje.

Neupoštevanje katerega koli od teh opozoril lahko povzroči resno poškodbo ali smrt.

Izdelek lahko uporabljajo le pristojne in odgovorne osebe ali tisti, ki so pod neposredno in vizualno kontrolo pristojne in odgovorne osebe.
Odgovorni ste za svoja dejanja, odločitve in varnost in prevzemate njihove posledice.
Če niste pripravljeni ali se ne čutite sposobne prevzeti odgovornosti ali ne razumete katerega od teh navodil, ne uporabljajte tega izdelka.

2. Poimenovanje delov

(1) Zaključek podaljška, (2) podaljšek, (3) regulator podaljška, (4) ročica za sprostitev, (5) torna veriga, (6) kolesce, (7) odprtina za pritrditev pasu, (8) rezervna vrv, (9) zašiti zaključek z vijakom.
Glavni materiali: nerjaveče jeklo, aluminij, plastika, poliester.

3. Preverjanje, točke preverjanja

Vaša varnost je povezana z neoporečnostjo vaše opreme.
Petzl priporoča podroben pregled, ki ga opravi kompetentna oseba najmanj enkrat na vsakih 12 mesecev (odvisno od veljavnih predpisih v vaši državi in vaših pogojev uporabe). Sledite postopkom, ki so opisani na www.petzl.com/ppe. Rezultate preverjanja vpišite v vaš OVO obrazec: tip, model, kontaktne informacije proizvajalca, serijsko ali individualno številko, datume izdelave, nakupa, prve uporabe, naslednjega periodičnega pregleda, težave, opombe, ime pregledovalca in podpis.

Pred vsako uporabo

Sistem za nastavitev podaljška: preverite, da nima razpok, deformacij, prask, obrabe, korozije, itd.
Preverite, da se torna veriga prosto raztegne in stisne. Preverite premikanje ročice za sprostitev in učinkovitost njene vzmeti.
Preverite, da se kolesce prosto vrti in da v osi ni zračnosti.
Preverite vrv in varnostne šive.

Med vsako uporabo

Pomembno je, da redno preverjate stanje izdelka in njegovo povezavo z drugo opremo v sistemu. Zagotovite, da so različni kosi opreme v sistemu pravilno medsebojno nameščeni.

4. Skladnost

Preverite skladnost tega izdelka z ostalimi elementi sistema, ki jih uporabljate (skladnost = dobro vzajemno delovanje). Oprema, ki jo uporabljate z vašim podaljškom mora biti skladna z veljavnimi standardi v vaši državi (npr. EN 362 vezni členi).
ZILLON vrvni podaljšek uporabljajte samo z originalno vrvjo ali L22R Petzlovo rezervno vrvjo za ZILLON. Za informacije o zamenjavi vrvi si oglejte navodila za zamenjavo vrvi.

5. Namestitev ZILLONA

V zaključek podaljška vpnite vponko z matico.
Z vponko z matico vpnite regulator podaljška na pas.

Izbira sidrišča

Prepričajte se, da podaljšek v primeru padca ne more zdrsniti dol.

Povezovanje podaljška na pas

Vpnite zaključek podaljška na pas, po možnosti na stransko navezovalno mesto, nasproti tistemu, ki drži regulator podaljška.

6. Način delovanja

Glejte slike.

7. Varnostna opozorila za uporabo

Prilagodite dolžino podaljška tako, da je sistem napet, medtem ko stojite pod sidriščem. Prosto gibanje je omejeno na največ 0,4 m.
Ko je uporabnik povezan na stranski navezovalni mesti na pasu, je učinek padca (tudi, če je manjši od 0,4 m) lahko boleč.
ZILLON podaljška ne smete uporabljati za ustavljanje padca. Morda bo potrebno dopolniti sistem namestitve pri delu s pripomočkom za ustavljanje padca.
Pazite se tujkov ali drugih elementov sistema, ki lahko ovirajo delovanje torne verige ali pritisnejo na ročico za sprostitev.
Nenameren pritisk na ročico za sprostitev lahko privede do padca.

8. Druge tehnike

Poglejte «Izkušnje z izdelki» na www.petzl.com.

9. Dodatne informacije

- Imeti morate načrt in potrebno opremo, da lahko v primeru težav, ki bi lahko nastale ob uporabi tega izdelka, takoj začnete z reševanjem.
- Nosilno pritrdišče sistema naj bo po možnosti nad uporabnikom in mora zadoščati zahtevam po preskusu tipa EN 795 (minimalna nosilnost 12 kN).
- V sistemu za ustavljanje padca je bistveno, da pred vsako uporabo preverite zahtevan prazen prostor pod uporabnikom. Tako se v primeru padca izognete udarcu ob tla ali v oviro.
- Zagotovite, da bo sidrišče pravilno nameščeno, da zmanjšate tveganje in višino padca.
- Pas za ustavljanje padca je edini dovoljeni pripomoček za podporo telesa v sistemu za ustavljanje padca.
- Ko hkrati uporabljate več kosov opreme, lahko pride do nevarnega položaja v primeru, da je varnostna funkcija enega kosa opreme ogrožena z delovanjem drugega kosa opreme.
- POZOR NEVARNOST, poskrbite, da se vaš izdelek ne bi drgnil ob hrapave površine ali ostre robove.
- Uporabniki morajo biti zdravstveno sposobni za dejavnosti na višini.
Opozorilo: nedejavno visenje v pasu lahko povzroči resne poškodbe ali smrt.
- Upoštevati morate navodila za uporabo vsakega posameznega kosa opreme, ki ga uporabljate s tem izdelkom.
- Uporabnik mora dobiti izdelek opremljen z navodili za uporabo v jeziku države, kjer se ta oprema uporablja.
- Zagotovite, da so oznake na izdelku čitljive.

Kdaj umakniti izdelek iz uporabe:
POZOR: izjemen dogodek je lahko razlog, da morate izdelek umakniti iz uporabe po samo enkratni uporabi, odvisno od tipa in intenzivnosti uporabe in okolja uporabe (groba okolja, morsko okolje, ostri robovi, ekstremne temperature, kemikalije, itd.).
Izdelek morate umakniti iz uporabe ko:
- je utrpel večji padec (ali preobremenitev);
- ni prestal preverjanja oz. imate kakršen koli dvom v njegove lastnosti;
- ne poznate njegove celotne zgodovine uporabe;
- ko je izdelek zastarel zaradi sprememb v zakonodaji, standardih, tehnike oz. neskladen z drugo opremo, itd.
Da bi preprečili nadaljnjo uporabo, odpisano opremo uničite.

Ikone:
A. Življenjska doba - B. Oznake - C. Sprejemljive temperature - D. Varnostna opozorila za uporabo - E. Čiščenje/razkuževanje - F. Sušenje - G. Shranjevanje/transport - H. Vzdrževanje - I. Priredbe/popravila (Izven Petzlovih delavnic so prepovedana. Izjema so rezervni deli.) **- J. Vprašanja/kontakt**

3-letna garancija

Za vse napake v materialu ali izdelavi. Izjeme: normalna obraba in izraba, oksidacija, predelave ali prireditve, neprimerno skladiščenje, slabo vzdrževanje, poškodbe nastale zaradi nepazljivosti ali pri uporabi, za katero izdelek ni namenjen oz. ni primeren.

Sledljivost in oznake

a. Ustanova, ki nadzoruje proizvodnjo te OVO - b. Priglašeni organ, ki opravlja pregled tipa CE - c. Sledljivost: matrica s podatki = številka modela + serijska številka - d. Dolžina - e. Serijska številka - f. Leto izdelave - g. Dan izdelave - h. Nadzor in ime kontrolorja - i. Zaporedna številka izdelka - j. Standardi - k. Natančno preberite Navodila za uporabo - l. Oznaka modela

HU

Kizárólag a nem áthúzott és/vagy halálfejjel nem megjelölt ábrákon látható technikák megengedettek.
A nem megengedett technikák súlyos vagy halálos balesetet okozhatnak. Ezek közül csak néhányat ismertetünk ebben a használati utasításban. Mindenkinek ajánljuk, hogy a termékek legújabb használati módozatairól tájékozódjon minél gyakrabban a www.petzl.com internetes honlapon.
Ha kétsége vagy megértési problémája támad, kérjük, forduljon bizalommal a Petzl-hez.

1. Felhasználási terület

Egyéni védőfelszerelés.
Munkahelyzetet pozicionáló állítható kantár.
Maximális teher, mellyel az eszköz használható: 140 kg/egy személy.
A terméket tilos a megadott szakítószilárdságánál nagyobb terhelésnek kitenni vagy más, a megadott felhasználási területeken kívüli célra használni.

Felelősség

FIGYELEM

A termék használata közben végzett tevékenységek természetükből adódóan veszélyesek.
Mindenki maga felelős a saját tevékenységéért, döntéseiért és biztonságáért.

A termék használata előtt okvetlenül szükséges, hogy a felhasználó:
- Elolvassa és megértse a termékhez mellékelt valamennyi használati utasítást.
- Arra jogosult személytől megfelelő oktatást kapjon.
- Alaposan megismerje a terméket, annak előnyeit és korlátait.
- Tudatában legyen a termék használatával kapcsolatos kockázatoknak, és elfogadja azokat.

A fenti figyelmeztetések bármelyikének be nem tartása súlyos balesetet vagy halált okozhat.

A terméket csakis képzett és hozzáértő személyek használhatják, vagy a felhasználók legyenek folyamatosan képzett és hozzáértő személyek felügyelete alatt.
Mindenki maga felelős a saját tevékenységéért, döntéseiért és biztonságáért és maga viseli a lehetséges következményeket. Ha Ön nincs abban a helyzetben, hogy ezt a felelősséget vállalja vagy ha nem értette meg tökéletesen jelen használati utasítást, kérjük, ne használja a terméket.

2. Részek megnevezése

(1) Kantár végződése, (2) Kantár, (3) Visszafutásgátló, (4) Blokkolás oldásának emelőkarja, (5) Blokkolólánc, (6) Csigakerék, (7) Csatlakozónyilás a beülőhöz, (8) Tartalék kötél, (9) Varrott kötélvégződés csavaros dugasszal.
Alapanyagok: rozsdamentes acél, alumínium, műanyag, poliészter.

3. Ellenőrzés, megvizsgálandó részek

Felszerelésének ép állapota az Ön biztonságának záloga.
A Petzl javasolja a felszerelések alapos felülvizsgálatát kompetens személy által, legalább 12 havonta (a használat országában hatályos jogszabályok és a használat körülményeinek függvényében). Tartsa be a www.petzl.com/ppe honlapon ismertetett használati módokat. A felülvizsgálat eredményét az egyéni védőfelszerelés nyilvántartólapján kell rögzíteni: típus, modell, gyártó, egyedi azonosító vagy szériaszám, gyártás, vásárlás és első használatbavétel dátuma, következő esedékes felülvizsgálat időpontja, hibák, megjegyzések, az ellenőr neve és aláírása.

Minden egyes használatbavétel előtt

Ellenőrizze, nem láthatók-e a visszafutásgátlón repedések, deformációk, az elhasználódás vagy korrózió nyomai vagy egyéb károsodások.
Ellenőrizze, hogy a blokkolólánc szabadon széthúzható és összetolható. Ellenőrizze a fékezést oldó kar szabad mozgását és rugója működését.
Ellenőrizze, hogy a csigakerék szabadon elfordul és tengelyének nincs játéka.
Szemrevételezze a kötelet és a végződéseket.

A használat során

Az eszköz állapotát és rögzítését a rendszer többi eleméhez a használat során is rendszeresen ellenőrizni kell. Győződjön meg arról, hogy a felhasznált eszközök egymáshoz képest jól helyezkednek el.

4. Kompatibilitás

Vizsgálja meg, hogy ez az eszköz kompatibilis-e felszerelése és a használt biztosítórendszer többi elemével (kompatibilitás = az eszközök jó együttműködése). A kantárral együtt használt eszközöknek meg kell felelniük az adott ország előírásainak (pl. Európában a karabinereknek az EN 362 szabványnal stb.).
A ZILLON kantárat kizárólag az eredeti kötéllel vagy a Petzl által erre a célra gyártott ZILLON L22R pótalkatrésszel szabad használni. A kötél cseréjét a pótalkatrész használati utasításában ismertetjük.

5. A ZILLON kötélre helyezése

Akasszon zárható karabinert a kantár végébe.
Csatlakoztassa a visszafutásgátlót a beülőhöz zárható összekötőelemmel.

A kikötési pont kiválasztása

Győződjön meg arról, hogy zuhanás esetén a kantár nem csúszhat meg lefelé.

A kantár csatlakoztatása a beülőhöz

Akassza a kentár végét a beülőbe, lehetőleg szimmetrikusan ahhoz a bekötési ponthoz képest, melybe a visszafutásgátlót akasztja.

6. Működési elv

Lásd az ábrákat.

7. Óvintézkedések a használat során

Állítsa be a kantárat, terheljen bele a rendszerbe, maradjon a kikötési pont alatt. Legfeljebb 0,4 m szabad mozgástér megengedett.
Egy esés megtartása (még 0,4 m alatt is) sérülést okozhat, ha az eszköz a beülő oldalsó bekötési pontjához van csatlakoztatva.
A ZILLON kantár nem használható esés megtartására. A munkahelyzetet pozicionáló rendszert ki kell egészíteni zuhanás megtartására alkalmas eszközzel.
Ügyeljen az idegen testekre vagy a rendszer más elemeire, melyek akadályozhatják a blokkolólánc működését vagy megnyomhatják a fékezést oldó kart.
A fékezést oldó kar véletlen megnyomása a lezuhanás veszélyével jár.

8. Egyéb technikák

Tájékozódjon a «Expérience produit» dokumentumból a www.petzl.com honlapon.

9. Kiegészítő információk

- Legyen elérhető távolságban egy mentőfelszerelés szükség esetére.
- A rendszer kikötési pontja a felhasználó fölött helyezkedjen el és feleljen meg az EN 795 szabvány előírásainak (legalább 12 kN szakítószilárdság).
- Minden zuhanást megtartó rendszerben minden használat előtt feltétlenül ellenőrizni kell a felhasználó alatt rendelkezésre álló szabad esésteret, nehogy a felhasználó esés közben a talajnak, a szerkezetnek vagy más tárgynak ütközzön.
- A kikötési pont pozicionálásánál ügyeljen a lehetséges esésmagasság minimalizálására.
- Lezuhanás megtartására szolgáló rendszerben kizárólag zuhanás megtartására alkalmas teljes testhevederzet használható.
- Többféle felszerelés használata esetén veszélyt jelenthet, ha az egyik felszerelés biztonsági működése a másik eszköz biztonsági működését akadályozza.
- VIGYÁZAT, VESZÉLY: mindig ügyeljen arra, hogy felszerelése ne érintkezzen dörzsölő felületekkel vagy éles tárgyakkal.
- A felhasználó egészségi állapota feleljen meg a magasban végzett tevékenység követelményeinek. FIGYELEM: beülőhevederzetben való hosszantartó lógás eszméletlen állapotban súlyos vagy halálos keringési rendellenességekhez vezethet.
- Használat során a rendszer valamennyi elemének használati utasítását be kell tartani.
- A felhasználónak a termékkel együtt a termék használati utasítását is rendelkezésére kell bocsátani a forgalomba hozás helyének nyelvén.
- Gondoskodjon a terméken található jelölések láthatóságáról.

Leselejtezés:
FIGYELEM: adott esetben bizonyos körülményektől (a használat intenzitásától, a használat környezeti feltételeitől: maró vagy vegyi anyagok, tengervíz jelenlététől, éleken való felfekvéstől, extrém hőmérsékleti viszonyoktól stb.) függően a termék élettartama akár egyetlen használatra korlátozódhat.
A terméket le kell selejtezni, ha:
- Nagy esés (vagy erőhatás) érte.
- A termék valamely felülvizsgálatának eredménye nem kielégítő. A használat biztonságosságát illetően bármilyen kétely merül fel.
- Nem ismeri pontosan a termék előzetes használatának körülményeit.
- Használata elavult (jogszabályok, szabványok, technikák változása vagy az újabb felszerelésekkel való kompatibilitás hiánya stb. miatt).
A leselejtezett terméket semmisítse meg, hogy azt a későbbiekben se lehessen használni.

Jelmagyarázat:
A. Élettartam - B. Jelölés - C. Használat hőmérséklete - D. Óvintézkedések - E. Tisztítás/fertőtlenítés - F. Szárítás - G. Tárolás/szállítás - H. Karbantartás - I. Módosítások/javítások (a Petzl pótalkatrésze kivételével csak a gyártó szakszervizében engedélyezett) **- J. Kérdések/kapcsolat**

3 év garancia

Minden gyártási vagy anyaghibára. A garancia nem vonatkozik a következőkre: normális elhasználódás, módosítások vagy házilagos javítások, helytelen tárolás, hanyagság, nem rendeltetésszerű használat.

Nyomon követhetőség és jelölés

a. Jelen egyéni védőfelszerelés gyártását ellenőrző szervezet - b. CE típustanúsítványt kiállító notifikált szervezet - c. Nyomon követhetőség: számsor = termék cikkszáma + egyedi azonosítószám - d. Hosszúság - e. Egyedi azonosítószám - f. Gyártás éve - g. Gyártás napja - h. Ellenőrzés vagy ellenőr neve - i. Sorszám - j. Szabványok - k. Olvassa el figyelmesen ezt a tájékoztatót - l. Modell azonosítója

RO

Sunt autorizate numai tehnicile prezentate în diagrame, care nu sunt tăiate şi / sau care nu afişează simbolul unui craniu cu oase în formă de X.
Tehnicile neautorizate pot cauza vătămări grave sau moarte. Instrucţiunile de utilizare descriu numai o parte din acestea. Pentru a obţine cele mai recente versiuni ale acestor documente, consultaţi regulat site-ul nostru, www.petzl.com.
Dacă aveţi îndoieli sau dificultăţi în înţelegerea acestor documente, contactaţi Petzl.

1. Domenii de aplicabilitate

Echipament personal de protecţie (EPP).
Lonjă ajustabilă pentru poziţionare de lucru.
Limită sarcină de lucru: 140 kg/persoană.
Acest produs nu va fi încărcat dincolo de limitele sale şi nu se va utiliza pentru niciun alt scop în afara celui pentru care a fost fabricat.

Responsabilitatea

AVERTISMENT

Activităţile care implică utilizarea acestui echipament sunt inerent periculoase.
Sunteţi singurii responsabili pentru propriile dvs. acţiuni, decizii şi siguranţă.
Înainte de utilizarea acestui echipament, trebuie:
- Să citiţi şi să înţelegeţi toate instrucţiunile de utilizare.
- Să vă instruiţi adecvat cu privire la utilizarea acestuia.
- Să vă familiarizaţi cu funcţionalităţile şi limitările acestuia.
- Să înţelegeţi şi să acceptaţi riscurile pe care utilizarea acestuia le implică.

Nerespectarea acestor avertismente poate duce la accidente sau moarte.

Acest produs se va utiliza numai de către persoane competente şi responsabile sau de către cele care se află sub supravegherea directă şi vizuală a unei persoane competente şi responsabile.
Sunteţi responsabili pentru acţiunile, deciziile şi siguranţa dvs. şi vă asumaţi consecinţele implicate de acestea. Dacă nu puteţi sau dacă nu sunteţi în măsură să vă asumaţi această responsabilitate sau dacă nu înţelegeţi aceste instrucţiuni, nu utilizaţi acest echipament.

2. Nomenclatura componentelor

(1) Terminaţia lonjei, (2) Lonjă, (3) Reglaj lonjă, (4) Manetă de eliberare, (5) Lanţ de frecare, (6) Scripete, (7) Orificiu ataşare ham, (8) Coardă de rezervă, (9) Terminaţie cusută cu buşon înşurubabil.
Materiale principale: Oţel inoxidabil, aluminiu, plastic, poliester

3. Verificare, aspecte de verificat

Siguranţa dvs. depinde de integritatea echipamentului.
Petzl recomandă cel puţin o verificare la fiecare 12 luni (în funcţie de reglementările aflate în vigoare în ţara dvs. şi de condiţiile dvs. de utilizare), realizată de către o persoană competentă. Urmăriţi procedurile descrise la www.petzl.com/ppe.
Înregistraţi rezultatele în formularul de verificare EPP: tipul, modelul, producătorul, informaţii de contact, nr. de serie sau nr. individual, date: data producţiei, data achiziţionării, data primei utilizări, data următoarei verificări periodice; probleme, comentarii, numele şi semnătura inspectorului.

Înainte de fiecare utilizare

Pe reglajul lonjei: asiguraţi-vă că nu prezintă fisuri, deformări, semne, uzură, coroziune, etc...
Verificaţi dacă lanţul de frecare se extinde şi se comprimă liber. Verificaţi mişcarea manetei de deblocare şi eficienţa arcului acesteia.
Asiguraţi-vă că scripetele se roteşte liber şi că nu există niciun joc în axul acestuia.
Verificaţi coarda şi cusăturile de siguranţă.

În timpul fiecărei utilizări

Este important să monitorizaţi constant starea produsului şi conexiunile acestuia cu alte echipamente din sistem. Asiguraţi-vă că toate componentele echipamentului din sistem sunt poziţionate corect unul faţă de celălalt.

4. Compatibilitatea

Verificaţi dacă acest produs este compatibil cu celelalte elemente din sistemul pe care îl utilizaţi (compatibil = interacţiune funcţională bună). Echipamentul utilizat împreună cu lonja trebuie să fie în conformitate cu standardele în vigoare în ţara dvs. (de ex., carabiniere EN 362).
Folosiţi lonja ZILLON numai împreună cu coarda originală, sau cu o coardă Petzl L22R de schimb pentru ZILLON. Pentru informaţii asupra modului de înlocuire a corzii, consultaţi instrucţiunile privind coarda de schimb.

5. Montarea dispozitivului ZILLON

Montaţi o carabinieră cu siguranţă pe terminaţia lonjei.
Ataşaţi reglajul lonjei la ham, folosind o carabinieră cu siguranţă.

Alegerea unui punct de asigurare

Asiguraţi-vă că lonja nu poate aluneca în jos în cazul unei căderi.

Conectaţi lonja la ham

Ataşaţi pe ham terminaţia lonjei, de preferinţă la punctul de ataşare lateral, opus celui care susţine reglajul lonjei.

6. Principiul de funcţionare

Consultaţi diagramele.

7. Măsuri de siguranţă pentru utilizare

Reglaţi lungimea lonjei astfel încât să păstraţi sistemul tensionat, atâta timp cât vă situaţi sub punctul de asigurare. Mişcarea liberă este limitată la max. 0,4 m.
Impactul ca urmare a unei căderi (chiar şi una de la mai puţin de 0,4 m) poate fi dureros atunci când utilizatorul este conectat la punctele laterale de ataşare ale hamului.
Lonja ZILLON nu trebuie folosită la oprirea căderii. Poate fi necesară suplimentarea sistemului de poziţionare de lucru cu un dispozitiv de asigurare la cădere.
Atenţie la corpurile străine sau la elementele sistemului, care pot împiedica funcţionarea lanţului de frecare sau care pot apăsa pe maneta de deblocare. Apăsarea accidentală pe maneta de deblocare poate cauza o cădere.

8. Alte tehnici

Consultaţi documentul „Product Experience" la adresa www.petzl.com.

9. Informaţii suplimentare

- În cazul în care întâmpinaţi dificultăţi la utilizarea acestui echipament, trebuie să aveţi un plan de salvare şi mijloacele de implementare rapidă a acestuia.
- Punctul de ancorare pentru sistem trebuie, de preferat, să fie amplasat deasupra poziţiei utilizatorului şi să întrunească cerinţele standardului EN 795 (forţă minimă de 12 kN).
- în cadrul unui sistem de asigurare la cădere, pentru a evita impactul cu solul sau cu un obstacol în caz de cădere, este esenţial să verificaţi spaţiul necesar sub utilizator înainte de fiecare utilizare.
- pentru a limita riscul şi înălţimea căderii, asiguraţi-vă că punctul de ancorare este poziţionat corect.
- singurul dispozitiv acceptat pentru susţinerea corpului în cadrul unui sistem de asigurare la cădere este un ham de oprire a căderii.
- când utilizaţi mai multe componente de echipament la un loc, pot apărea situaţii de pericol dacă funcţia de siguranţă a unei componente este afectată de funcţia de siguranţă a unei alte componente a echipamentului.
- AVERTISMENT DE PERICOL: nu lăsaţi produsele să se frece de suprafeţele abrazive sau ascuţite.
- utilizatorii trebuie să aibă acord medical pentru desfăşurarea activităţilor la înălţime.
Avertisment: o suspensie inertă într-un ham poate genera răniri grave sau decesul.
- respectaţi instrucţiunile de utilizare a fiecărui articol din echipamentul utilizat în asociere cu acest produs.
- instrucţiunile de utilizare se vor furniza utilizatorilor acestui echipament în limba ţării în care se utilizează produsul.
- asiguraţi-vă că marcajele de pe produs sunt lizibile.

Când trebuie să casaţi echipamentul:
ATENŢIE: un eveniment excepţional poate duce la casarea produsului dvs. după numai o utilizare, în funcţie de tipul şi de intensitatea de utilizare, precum şi de mediul de utilizare (medii dure, mediul marin, muchii ascuţite, temperaturi extreme, produse chimice etc.).
Un produs se va casa când:
- A fost supus unei căderi (sau sarcini) mari.
- Nu trece testul de verificare. Aveţi îndoieli cu privire la fiabilitatea acestuia.
- Nu cunoaşteţi istoricul complet de utilizare a acestuia.
- Când acesta se învechişte datorită legislaţiei, standardelor, tehnicii sau incompatibilităţii cu alte echipamente etc.
Pentru a preveni continuarea utilizării, distrugeţi echipamentul casat.

Pictograme:
A. Durată de viaţă - B. Marcaj - C. Temperaturi acceptabile - D. Măsuri de siguranţă pentru utilizare - E. Curăţarea / dezinfectarea - F. Uscarea - G. Depozitarea / transportul - H. Întreţinerea - I. Modificări / reparaţii (interzise în afara atelierelor Petzl, cu excepţia pieselor de schimb) **- J. Întrebări / contact**

Garanţie 3 ani

Pentru toate defectele de material sau de fabricaţie. Excepţii: uzura normală, oxidarea, modificările, depozitarea incorectă, întreţinerea precară, neglijenţa, utilizări pentru care acest produs nu a fost conceput.

Posibilitatea de detectare şi marcajele

a. Organ autorizat pentru controlarea producţiei acestui produs EPP - b. Organul autorizat care efectuează inspecţia de tip CE - c. Posibilitatea de detectare: matrice dată = număr model + serie - d. Lungimea - e. Serie - f. Anul fabricaţiei - g. Ziua fabricaţiei - h. Control sau numele specialistului de verificare - i. Incrementare - j. Standarde - k. Citiţi cu atenţie Instrucţiunile de utilizare - l. Identificare model

RU

Правильными являются только те способы использования, которые изображены на не перечёркнутых рисунках и/или на тех, на которых нет изображения черепа и костей.
Неправильное использование снаряжения может привести к серьезным травмам или смерти. Только некоторые примеры показаны в инструкции.
Регулярно заходите на наш сайт www.petzl.com, там Вы найдёте последние версии данного документа.
В случае возникновения каких-либо сомнений или трудностей обращайтесь в компанию Petzl.

1. Область применения

Средство Индивидуальной Защиты (СИЗ).
Регулируемая самостраховка для позиционирования на рабочем месте.
Предельная рабочая нагрузка: 140 кг/один человек.
Данное изделие не должно подвергаться нагрузке превышающей его номинальное значение прочности и должно использоваться строго по назначению.

Ответственность

ВНИМАНИЕ

Деятельность, связанная с использованием данного снаряжения, опасна по своей природе.
Лично Вы являетесь ответственными за свои действия, решения и безопасность.

Перед использованием данного снаряжения Вы должны:
- Прочитать и понять все инструкции по эксплуатации.
- Пройти специальную тренировку по его применению.
- Познакомиться с потенциальными возможностями изделия и ограничениями по его применению.
- Осознать и принять вероятность возникновения рисков, связанных с применением этого снаряжения.

Игнорирование этих предупреждений может привести к серьезным травмам и даже к смерти.

Это изделие может применяться только лицами, прошедшими специальную подготовку или под непосредственным контролем такого специалиста.
Лично Вы являетесь ответственными за свои действия, решения и безопасность, и только вы отвечаете за последствия этих действий. Если Вы не компетентны в данных вопросах или находитесь в ситуации, не позволяющей взять на себя такую ответственность или риск, не используйте данное снаряжение.

2. Составные части

(1) Прошитый конец веревки, (2) Самостраховка, (3) Устройство для регулировки длины, (4) Спусковой крючок, (5) Фрикционные звенья, (6) Блочек, (7) Присоединительное отверстие, (8) Свободная веревка, (9) Прошитый конец с пластиковой заглушкой.
Основные материалы: нержавеющая сталь, алюминий, пластик, полиэстер.

3. Проверка изделия

Ваша безопасность зависит от технического состояния вашего снаряжения.
Petzl рекомендует проводить тщательную проверку изделия компетентным лицом как минимум раз в 12 месяцев. Частота таких проверок может быть увеличена в зависимости от местного законодательства и условий использования). При проверке следуйте рекомендациям на сайте www.petzl.com/ppe. Записывайте и сохраняйте результаты проверок СИЗ: тип, модель, контакты производителя, серийный или индивидуальный номер, даты: производства, продажи, первого использования, следующей проверки; замечания, комментарии, имя и подпись инспектора.

Перед каждым применением

Устройство для регулировки длины: убедитесь в отсутствии трещин,деформаций, следов коррозии и износа и т.д.
Убедитесь, что тормозная цепь свободно складывается и растягивается.
Убедитесь, что спусковой крючок свободно двигается и проверьте работоспособность его пружины.
Убедитесь, что блочек свободно вращается и соединения не имеют люфтов.
Проверьте верёвку и состояние швов.

Во время каждого использования

Важно регулярно следить за состоянием изделия и его присоединениями к другому снаряжению в системе. Убедитесь в том, что все элементы снаряжения в системе расположены корректно друг относительно друга.

4. Совместимость

Убедитесь, что данное изделие совместимо с другим снаряжением в вашей системе защиты от падения (совместимо = правильно функционирует). Любое снаряжение, которое вы используете совместно с ZILLON должно удовлетворять стандартам, принятым в вашей стране (например EN 362 для карабинов в Европе).
Используйте самостраховку ZILLON только с оригинальной веревкой или с запасной веревкой Petzl для ZILLON артикул L22R. Информация о методике замены веревки доступна в инструкции к запасной веревке.

5. Установка ZILLON

Установите карабин с муфтой на прошитый конец веревки.
Присоедините устройство для регулировки длины самостраховки к боковой присоединительной точке с помощью карабина с муфтой.

Выбор анкерной точки

Убедитесь, что самостраховка не может соскользнуть вниз в случае падения.

Присоединение самостраховки к обвязке

Присоедините прошитый конец веревки к боковой присоединительной точке на обвязке. Устройство для регулировки длины должно быть установлено на противоположной боковой присоединительной точке.

6. Принцип работы

Смотрите рисунок.

7. Меры предосторожности

Регулируйте длину самостраховки таким образом, чтобы она всегда была нагружена. Максимальный провис веревки составляет 0.4 метра.
В случае закрепления самостраховки за боковые присоединительные точки обвязки, даже падение с высоты 0.4 метра может быть болезненным.
Самостраховка ZILLON не предназначена для защиты от падения. В зависимости от условий работы используйте систему защиты от падения вместе с системой для позиционирования.
Внимательно следите за элементами системы и инородными телами, которые могут нарушить правильность работы тормозной цепи или зажать спусковой крючок.
Случайное нажатие на спусковой крючок может привести к падению.

8. Другие способы использования

Ознакомьтесь с разделом «Product Experience» на сайте www.petzl.com.

9. Дополнительная информация

- Вы должны иметь план спасательных работ и средства для быстрой его реализации на случай возникновения сложных ситуаций в процессе применения данного снаряжения.
- Точку страховки для системы желательно располагать над пользователем, и она должна отвечать стандарту EN 795 (минимальная нагрузка - 12 кН).
- В системе, защищающей от падения,очень важно проверять минимально необходимый размер свободного пространства под работником перед началом работ, чтобы избежать удара о поверхность или о различные препятствия в случае падения.
- Убедитесь, что точка прикрепления расположена корректно для снижения риска падения пользователя.
- Обвязка (привязь), предназначенная для защиты от падения - это единственно возможная поддержка тела работника в системе защиты от падения.
- В случае использования вместе разных видов снаряжения может возникнуть рискованная ситуация, когда безопасная работа одного вида снаряжения нарушается в результате взаимодействия с другим снаряжением.
- ВНИМАНИЕ ОПАСНОСТЬ, следите за тем, чтобы Ваше снаряжение не тёрлось об абразивные поверхности и острые предметы.
- Пользователи, работающие на высоте, должны иметь медицинский допуск к такому виду работ. Внимание, зависание в страховочной обвязке без движения может привести к серьёзным травмам и даже к смерти.
- Инструкции по эксплуатации для любого снаряжения связанного с использованием данного изделия также должны быть приняты во внимание.
- Каждый пользователь данного устройства должен иметь все необходимые инструкции на языке страны, в которой оно будет использоваться.
- Убедитесь что маркировка на изделии является разборчивой.

Выбраковка снаряжения:
ВНИМАНИЕ: в исключительных случаях вам придется выбраковывать снаряжение уже после первого использования, это зависит от того, как, где и с какой интенсивностью вы его использовали (жесткие условия, морская вода, острые края, экстремальные температуры, воздействие химических веществ и т.п.).
Снаряжение необходимо списывать если выполняется одно из условий:
- Снаряжение подвергалось воздействию сильного рывка (чрезмерной нагрузке).
- Снаряжение не прошло проверку. У вас есть сомнения в его надежности.
- Вы не знаете полную историю его применения.
- Когда оно устарело и более не соответствует новым стандартам, законам, технике или оно не совместимо с другим снаряжением.
Чтобы избежать использования выбракованного снаряжения, его следует уничтожить.

Условные обозначения:
A. Срок службы - B. Маркировка - C. Допустимый температурный режим - D. Предосторожности в использовании - E. Чистка/дезинфекция - F. Сушка - G. Хранение/транспортировка - H. Обслуживание - I. Модификация/Ремонт (запрещается вне производства Petzl, кроме запасных частей) **- J. Вопросы/ Контакты**

Гарантия 3 года

От всех дефектов материала и производства. Исключение составляют: нормальный износ и старение, окисление, изменение конструкции или переделка изделия, неправильное хранение, плохой уход, небрежное отношение, а также использование изделия не по назначению.

Прослеживаемость и маркировка

a. Орган по управлению производством этого СИЗ - b. Уполномоченный орган, выдавший сертификат CE - c. Матрица данных = номер модели + серийный номер - d. Длина - e. Серийный номер - f. Год производства - g. День производства - h. Имя инспектора, осуществляющего контроль - i. Порядковый номер - j. Стандарты - k. Внимательно читайте инструкцию по эксплуатации - l. Идентификация модели

BG

От показаните техники може да използвате само тези, които не са зачеркнати и/или маркирани с череп.
Прилагането на неправилни техники може доведе до тежък инцидент или фатален изход. В листовката са показани само някои случаи на неправилно използване. Осведомявайте се редовно за актуализирането на тези документи на страницата www.petzl.com.
В случай на съмнение или неразбиране обърнете се към Petzl.

1. Предназначение

Лично предпазно средство (ЛПС).
Регулируемо предпазно въже.
Максимално работно натоварване: 140 kg/едно лице.
Този продукт не трябва да бъде употребяван извън неговите възможностите или в ситуация, за която не е предназначен.

Отговорност

ВНИМАНИЕ

Дейностите, изискващи употребата на това средство, по принцип са опасни.
Вие носите отговорност за вашите действия, решения и за вашата безопасност.

Преди да започнете да употребявате това средство трябва:
- Да прочетете и разберете всички инструкции за употреба.
- Да научите специфичните за средството начини на употреба.
- Да се усъвършенствате в работа със средството, да познавате качествата и възможностите му.
- Да разберете и осъзнаете съществуващия риск.

Неспазването дори на едно от тези предупреждения може да доведе до тежки, дори смъртоносни травми.

Този продукт трябва да се използва или от компетентни и добре осведомени лица, или работещият с него трябва да бъде под непосредствен зрителен контрол на такова лице.
Вие носите отговорност за вашите действия, решения и за вашата безопасност и вие ще поемете последиците. Ако не сте в състояние да поемете тази отговорност или не сте разбрали добре указанията за употреба, не използвайте това средство.

2. Номерация на елементите

(1) Зашит край на въжето, (2) въже, (3) самохват, (4) палец за освобождаване, (5) блокираща верига (6) ролка, (7) отвор за закачане към сбруята, (8) резервно въже, (9) зашит край, запушен с тапа.
Основни материали: неръждаема стомана, алуминиева сплав, пластмаса, полиестер.

3. Контрол, начин на проверка

Вашата безопасност зависи от състоянието на екипировката.
Petzl препоръчва задължителна проверка от компетентно лице най-малко веднъж на всеки 12 месеца (в зависимост от действащите в страната наредби и от начина и условията на употреба). Спазвайте указанията за проверка, посочени на www.petzl.com/epi. Запишете резултатите от проверката в паспорта на ЛПС: тип, модел, данни за производителя, сериен или индивидуален номер; датите на производство, покупка, първа употреба, следваща периодична проверка, дефекти, забележки, име и подпис на инспектора.

Преди всяка употреба

Проверявайте самохвата за деформации, пукнатини, белези, износване, корозия...
Проверете дали блокиращата верига се разгъва и сгъва свободно.
Контролирайте подвижността на палеца за деблокаж и ефикасността на пружината му.
Проверете дали ролката се върти свободно и дали няма хлабина по оста й.
Проверявайте въжето и предпазните шевове.

По време на употреба

Важно е да следите редовно за състоянието на продукта и връзката му с останалите средства от системата. Уверете се, че отделните средства са правилно разположени едно спрямо друго.

4. Съвместимост

Проверете съвместимостта на този продукт с останалите елементи от системата при вашия начин на приложение (съвместимост = правилно функциониране на елементите). Елементите, които се използват с позициониращото въже, трябва да отговарят на действащите стандарти в страната (например съединителите да отговарят на EN 362).
Използвайте средството ZILLON само с оригиналното въже или с въже, посочено от Petzl като резервна част за ZILLON L22R. Вижте указанията за начина на подмяна на въжето, посочени в листовката към въже резервна част.

5. Поставяне на ZILLON

Включете карабинер с муфа в края на въжето.
Закачете самохвата към сбруята с карабинер с муфа.

Избор на опорна точка.

Уверете се, че при падане на ползвателя въжето не може да се плъзне надолу.

Закачане на позициониращото въже към сбруята

Закачете края на въжето към сбруята, препоръчително е към точката на окачване, симетрична на тази, към която е закачен самохвата.

6. Начин на функциониране

Вижте рисунките.

7. Предупреждения при употреба

Регулирайте дължината на въжето, така че да бъде опънато и стойте под точката на закрепване. Свободното движение не трябва да е повече от 0,4 m.
Едно падане (дори по-малко от 0,4 m) може да бъде травмиращо, ако позициониращото въже е закачено към страничните халки на сбруята.
Позициониращото въже ZILLON не трябва да се използва като средство за спиране на падане. Може да се наложи да се използва освен позициониращата система и система с елементи срещу падане от височина.
Внимавайте за чужди тела или елементи от системата, които биха могли да попречат на разгъването на блокиращата верига или да окажат натиск върху палеца за деблокаж.
При неволно натискане на палеца съществува опасност от падане.

8. Други начини на използване

Вижте документа «Product experience »на сайта www.petzl.com.

9. Допълнителна информация

- Предвидете необходимите спасителни средства за извършване на незабавна акция в случай на проблем.
- Препоръчително е точката на закрепване на системата да се намира над ползвателя и да отговаря на изискванията на стандарт EN 795 (минимална якост 12 kN).
- Преди всяко инсталиране на една система с елементи срещу падане от височина трябва да се провери свободното пространство под ползвателя, за да не се удари в земята или в някое препятствие в случай на евентуално падане.
- Внимавайте точката за закрепване да бъде правилно позиционирана, за да се намали риска от падане, както и неговата височина.
- Предпазният колан срещу падане е единственото средство, което е трябва да се използва за обезопасяване на тялото в една система с елементи срещу падане от височина.
- При употреба на няколко предпазни средства може да възникне рискова ситуация, ако правилното функциониране на дадено средство попречи на правилното функциониране на друго.
- ВНИМАНИЕ, ОПАСНО: следете средствата да не се трият в абразивни материали или режещи елементи.
- За извършване на работа на височина е необходимо работещите да са в добро здравословно състояние. ВНИМАНИЕ: неподвижно, висящо положение в предпазния колан може да доведе до тежки физиологични нарушения или фатален изход.
- Спазвайте описаните в листовките инструкции за употреба, които са прикачени към всеки един продукт.
- Инструкциите за употреба трябва да бъдат предоставени на потребителите преведени на езика на страната, в която се използва средството.
- Проверете дали маркировката върху продукта е четлива.

Бракуване на продукта:
ВНИМАНИЕ, някое извънредно събитие може да доведе до бракуване на даден продукт само след еднократно използване (в зависимост от вида и интензивността на употребата, средата, в която се ползва: агресивна среда, морска среда, режещ ръб, екстремни температури, химически вещества и др.).
Един продукт трябва да се бракува, когато:
- Понесъл е значителен удар (или натоварване).
- Резултатът от проверката на продукта е незадоволителен. Съмнявате се в неговата надеждност.
- Нямате информация как е бил използван преди това.
- Той е морално остарял (поради промяна в законодателството, стандартите, методите на използване, несъвместимост с останалите средства и др.).
Унищожете тези продукти, за да не се употребяват повече.

Пиктограми:
A. Срок на годност - B. Маркировка - C. Разрешена температура - D. Предупреждения при употреба - E. Почистване/дезинфекция - F. Сушене - G. Съхранение/транспорт - H. Поддръжка - I. Модификации/ремонти (забранени са извън сервизите на Petzl изключение на подмяна на резервни части) **- J. Въпроси/контакт**

Гаранция 3 години

Отнася се до всякакви дефекти в материалите или при производството. Гаранцията не важи при: нормално износване, оксидация, модификации или ремонти, лошо съхранение, лошо поддържане, употреба на продукта не по предназначение.

Контрол и маркировка

a. Организация, контролираща производството на това ЛПС - b. Организация, оторизирана за изпитание CE на типа - c. Контрол: основни данни = референтен номер на продукта + индивидуален номер - d. Дължина - e. Индивидуален номер - f. Година на производство - g. Ден на производство - h. Име на инспектора - i. Инкрементация - j. Стандарти - k. Прочетете внимателно техническите указания - l. Идентификация на модела

JP

図に示された使用方法の中で、×印やドクロマークが付いていないものだけが認められています。
誤った方法や認められていない方法で使用すると、重度の傷害や死につながる場合があります。取扱説明書の中では、いくつかの例のみを掲載しています。最新の取扱説明書はウェブサイト(www.petzl.com)で参照できますので、定期的に確認してください。
疑問点や不明な点は(株)アルテリア（TEL 04-2968-3733）にご相談ください。

1.用途

本製品は個人保護用具（PPE）です。
ワークポジショニング用調節型ランヤード
最大使用荷重：140 kg（一人用）
本製品の限界を超えるような使用をしないでください。また、本来の用途以外での使用はしないでください。

責任

警告

この製品を使用する高所での活動には危険が伴います。
ユーザー各自が自身の行為、判断、及び安全の確保についてその責任を負うこととします。

使用する前に必ず：
- 取扱説明書をよく読み、理解してください
- この製品を正しく使用するための適切な指導を受けてください
- この製品の機能とその限界について理解してください
- 高所での活動に伴う危険について理解してください

これらの注意事項を無視または軽視すると、重度の傷害や死につながる場合があります。

この製品は使用方法を熟知していて責任能力のある人、あるいはそれらの人から目の届く範囲で直接指導を受けられる人のみ使用してください。
ユーザー各自が自身の行為、判断、及び安全の確保について責任を負い、またそれによって生じる結果についても責任を負うこととします。各自で責任がとれない場合や、その立場にない場合、また取扱説明の内容を理解できない場合は、この製品を使用しないでください。

2.各部の名称

(1) ランヤードの先端 (2) ランヤード (3) ランヤード調節器 (4) リリースレバー (5) フリクションチェーン (6) 滑車 (7) ハーネスアタッチメントホール (8) 末端側のロープ (9) 縫製処理済みの末端（ホールプラグ付）
主な素材：ステンレススチール、アルミニウム、プラスチック、ポリエステル

3.点検のポイント

器具の状態は、ユーザーの安全に大きく関係します。
ペツルは、十分な知識を持つ人物による綿密な点検を、少なくとも12ヶ月ごとに行うことをお勧めします（国や地域における法規や、使用状態によっても変わります）。www.petzl.com/ppe で説明されている方法に従って点検してください。点検の結果を記録してください。点検記録に含める内容：種類、モデル、製造者の連絡先、個別番号、製造日、購入日、初回使用時の日付、次回点検予定日、問題点、コメント、点検者の名前と署名。

毎回、使用前に

ランヤード調節器にひび割れや変形、傷、磨耗、腐食等がないことを確認してください。
フリクションチェーンを伸ばしたり折りたたんだりして、動きに問題がないことを確認してください。リリースレバーの動きとスプリングの状態に問題がないことを確認してください。
滑車がスムーズに回転し、軸にゆるみがないことを確認してください。
ロープおよび縫製箇所を点検してください。

使用中の注意点

この製品及び併用する器具（連結している場合は連結部を含む）に常に注意を払い、状態を確認してください。システムの各構成器具が正しくセットされていることを確認してください。

4.適合性

この製品がシステムの中のその他の器具と併用できることを確認してください（併用できる = 相互の機能を妨げない）。ランヤードと併用する器具は、使用する国における最新の規格に適合していなければなりません（例：ヨーロッパにおけるコネクターの規格 EN 362 等）。
ZILLON のロープは必ず付属のものを使用してください。ロープを交換する際は、必ず専用のスペアロープ L22R Petzl replacement rope for ZILLON を使用してください。ロープの交換方法については、スペアロープの取扱説明書を参照ください。

5.ZILLON のセット方法

ランヤードの先端にロッキングカラビナをクリップします。
ロッキングカラビナを使用してランヤード調節器をハーネスに取り付けます。

アンカーの選択

墜落した場合にランヤードが下方向にずれ落ちないことを確認してください。

ランヤードをハーネスに接続

ランヤードの先端をハーネスに取り付けます。サイドのアタッチメントポイントに取り付ける場合、ランヤード調節器とは反対側のアタッチメントポイントに取り付けてください。

6.機能の原理

図をご参照ください。

7.使用上の注意

常にシステムにテンションをかけた状態を維持し、アンカーよりも低い位置を維持できるように、ランヤードの長さを調節してください。最大許容落下距離は 0.4 m です。
ハーネスのサイドアタッチメントポイントに取り付けている場合は、（落下距離が 0.4 m 未満でも）墜落による衝撃で苦痛を感じる可能性があります。
ランヤード ZILLON は墜落を止める目的では使用できません。状況によっては、ワークポジショニングシステムとは別にフォールアレストシステムを併用する必要があります。
異物やシステムを構成するその他の器具により、フリクションチェーンの動きが妨げられたり、リリースレバーが押されたりしないように注意してください。
偶発的にリリースレバーが押されると墜落の危険があります。

8.その他の使用方法

Product Experience をご参照ください。（www.petzl.com）

9.補足情報

- ユーザーは、この製品の使用中に問題が生じた際にすみやかに対処できるよう、レスキュー計画とそれに必要となる装備をあらかじめ用意しておく必要があります
- システム用のアンカーはユーザーの体より上にとるようにしてください。アンカーは、最低でも 12 kN の強度を持ち、EN 795 の要求事項を満たしていなければなりません
- フォールアレストシステムでは、墜落した際に地面や障害物に衝突することがないよう、毎回使用前に十分なクリアランスがユーザーの下に確保されていることを確認する必要があります
- 墜落距離を短くし、危険を少なくするため、アンカーが適切な位置に設置されていることを確認してください
- フォールアレストシステムで身体のサポートに使用できるのはフォールアレストハーネスのみです
- 複数の器具を同時に使用する場合、1 つの器具の安全性が、別の器具の使用によって損なわれることがあります
- 警告：製品がざらざらした箇所や尖った箇所でこすれないように注意してください
- ユーザーは、高所での活動が行える良好な健康状態にあることが必要です。警告：ハーネスを着用して動きの取れない状態のまま吊り下げられると、重度の傷害や死に至る危険性があります。
- 併用するすべての用具の取扱説明書もよく読み、理解してください。
- 取扱説明書は、製品と一緒にユーザーの手に届かなければなりません。また、取扱説明書は製品が使用される国の言語に訳されていなければなりません。
- 製品に記されたマーキングが読めなくならないように注意してください。

廃棄基準:
警告：極めて異例な状況においては、1 回の使用で損傷が生じ、その後使用不可能になる場合があります（劣悪な使用環境、海に近い環境での使用、鋭利な角との接触、極端な高/低温下での使用や保管、化学薬品との接触等）。
以下のいずれかに該当する製品は以後使用しないでください：
- 大きな墜落を止めた、あるいは非常に大きな荷重がかかった。
- 点検において使用不可と判断された。製品の状態に疑問がある。
- 完全な使用履歴が分からない。
- 該当する規格や法律の変更、新しい技術の発達、また新しい製品との併用に適さない等の理由で、使用には適さないと判断された。

使用しなくなった製品は、以後使用されることを避けるため廃棄してください。

アイコン：
A. 耐用年数 - B. マーキング - C. 使用温度 - D. 使用上の注意 - E. クリーニング / 消毒 - F. 乾燥 - G. 保管 / 持ち運び - H. メンテナンス - I. 改造 / 修理（パーツの交換を除き、ペツルの施設外での製品の改造および修理を禁じます）**- J. 問い合わせ**

3年保証

原材料及び製造過程における全ての欠陥に対して適用されます。以下の場合は保証の対象外とします：通常の磨耗や傷、酸化、改造や改変、不適切な保管方法、メンテナンスの不足、事故または過失による損傷、不適切または誤った使用方法による故障。

トレーサビリティとマーキング

a. この個人保護用具の製造を監査する公認機関 - b. CE適合評価試験公認機関 - c. トレーサビリティ：データマトリクスコード = 製品番号 + 個別番号 - d. 長さ - e. 個別番号 - f. 製造年 - g. 製造日 - h. 検査担当 - i. 識別番号 - j. 規格 - k. 取扱説明書をよく読んでください - l. モデル名

KR

X 표시나 해골 밑에 두 개의 뼈(죽음의 상징)가 나타나 있지 않는 그림의 기술만을 허용한다.
검증되지 않은 기술을 사용하면 심각한 부상이나 사망을 초래할 수 있다. 사용 설명서에는 몇가지만이 설명되어 있다. 이 문서의 최신 버젼은 www.petzl.com 웹사이트를 정규적으로 방문하여 확인한다.
이 문서를 이해하는데 어려운 점이나 의문점이 있으면 (주) 안나푸르나로 연락한다.

1. 적용 분야

개인 보호 장비 (PPE).
작업 위치 확보용 조절가능한 랜야드.
작업 하중 제한: 140 kg/1 인.
본 제품은 자체 강도 이상으로 힘을 가해서는 절대 안되며 제작 용도 이외의 다른 목적으로 사용되어서는 안된다.

책임

주의사항

이 장비의 사용과 관련된 활동은 위험성이 내재되어 있다. 자신의 행동이나 결정,그리고 안전에 대한 책임은 사용자에게 있다.

이 장비를 사용하기 전에, 반드시 알아야 할 사항:
- 사용에 관한 모든 설명서를 읽고 이해하기.
- 장비의 적합한 사용을 위한 구체적인 훈련받기.
- 장비의 성능과 제한에 대해 익숙해지기.
- 관련된 위험을 이해하고 숙지하기.

이런 경고를 유념하지 않으면 심각한 부상이나 사망을 초래할 수 있다.

이 장비는 전문가와 책임질 수 있는 사람만이 사용할 수 있고, 전문가의 직접적이고 눈으로 볼수 있는 통솔 아래 사용되어야 한다.
행동이나 결정, 그리고 안전에 대한 책임은 사용자에게 있으며 결과물에 대해 예측할 수 있어야 한다. 모든 위험을 책임질 능력이 없거나 그런 위치에 있지 않다면, 그리고 사용설명서를 충분히 이해하지 못했다면 본 장비를 사용하지 않는다.

2. 부분명칭

(1) 랜야드 끝, (2) 랜야드, (3) 랜야드 조절장치, (4) 릴리스 레버, (5) 프릭션 체인, (6) 바퀴, (7) 안전벨트 연결구멍, (8) 예비 로프, (9) 스크류인 플러그가 있는 박음질된 끝부분.
사용 재료: 스테인리스 스틸, 알류미늄, 플라스틱, 폴리에스터.

3. 검사 및 확인사항

사용자의 안전을 위해 장비의 온전한 상태가 중요하다.
페출은 적어도 일년에 한 번 이상 전문가의 세부 검사를 받을 것을 권장한다(사용 국가의 현재 규정과 사용자의사용 환경에 따를 것). 페출의 웹사이트 www.petzl.com/ppe 에 기록된 절차를 따른다. PPE 장비 서식에 결과를 기록한다: 유형, 모델, 제조자 정보, 일련번호 또는 개별 번호, 날짜: 제조, 구매, 최초 사용, 검사 내용, 문제, 검사관의 이름 및 서명 등을 기록한다.

매번 사용 전에

랜야드 조절 장치에 갈라짐, 변형, 흠집, 마모, 부식 등이 생긴 부분이 있는지 반드시 확인해본다.
프릭션 체인의 확장과 압축이 자유로운지 확인한다. 릴리스 레버의 작동 및 스프링의 효율성을 확인한다.
바퀴가 자유롭게 돌아가는지, 축에 영향이 없는지 확인한다.
웨빙 및 안전 스티칭을 확인한다.

사용 도중

제품의 상태와 장치에 연결된 다른 장비와의 연결 부분을 정기적으로 검사하는 것이 매우 중요하다. 장치에 연결된 모든 장비들이 잘 연계되어 정확한 위치에 놓여 있는지 확인한다.

4. 호환성

본 제품이 사용시 다른 장비와 호환 되는지 확인한다 (호환이 된다 = 순기능적 상호작용). 랜야드와 사용되는 장비는 국내의 현재 기준과 일치해야 한다 (예, 유럽 EN 362 연결장비).
ZILLON 랜야드는 기존 로프나 페출의 교체 로프인 ZILLON용 L22R 에만 사용한다. 로프 교체 방법에 관한 정보는 교체 로프 설명서를 참조한다.

5. ZILLON 설치하기

랜야드 끝부분에 잠금 연결장비를 설치한다.
랜야드 조절장치를 잠금 연결장비가 설치된 안전벨트와 연결한다.

확보물 선택하기

추락시 랜야드가 아래로 미끄러질 가능성이 없는지 반드시 확인한다.

랜야드와 안전벨트 연결하기.

랜야드 끝부분을 안전벨트에 연결하되, 가급적이면 랜야드 조절 장치를 잡고 있는 쪽의 반대편 측면 연결 지점에 연결한다.

6. 작동 원리

그림 참조.

7. 사용시 주의사항

확보물 아래에서는 랜야드의 길이를 조절하여 팽팽하게 긴장상태를 유지한다. 자유 이동 거리의 제한은 최대 0.4 m 이다.
사용자가 안전벨트의 측면 연결 지점과 연결되어 있는 경우, 추락할 때 발생하는 충격력(0.4 m 이하)이 클 수 있다.
ZILLON 랜야드는 추락 제동 용도로 제작된 제품이 아니다. 추락 방지 장치와 함께 작업 위치 확보를 추가할 필요가 있을 수도 있다.
프릭션 체인의 작동에 방해가 되거나 릴리스 레버를 누를 수 있는 시스템 요소나 이물질을 주의한다.
우연히 릴리스 레버가 눌리는 것은 추락을 유발할 수 있다.

8. 다른 기술

www.petzl.com에서 " 제품 경험 " 을 참조한다.

9. 추가 정보

- 장비 사용 도중에 우연히 부딪치게 될 위기에 대비하여, 반드시 신속하게 이행할 수 있는 구조 계획과 방법을 가지고 있어야 한다.
- 장치의 확보 지점은 사용자 위치보다 위에 설치되어야 하고, 반드시 EN 795 규정의 요건을 충족해야 한다 (최소강도 12 kN).
- 추락 제동 시스템에서, 매번 사용 전 지면에 충돌하거나 추락 시 방해물을 피하기 위해 사용자 아래로 필요한 이격거리를 확인하는 것은 필수이다.
- 위험 및 추락 높이를 제한하기 위해 확보지점이 정확히 위치하고 있는지 확인한다.
- 추락 제동 안전벨트는 추락 제동 시스템에서 사용자의 신체를 지탱하는 장비로만 사용된다.
- 여러 개의 장비를 함께 사용할 때, 한 가지 장비의 안전성능이 다른 장비의 작동과 연관되어 있다면 위험한 상황을 불러올 수 있다.
- 위험경고, 장비가 거친, 날카로운 표면에 마찰되지 않도록 주의한다.
- 사용자는 고소 활동시 신체적 문제가 없어야 한다. 경고, 안전벨트에서 자력으로 행동할 수 없는 상태로 매달리는 것은 심각한 부상이나 사망을 초래할 수 있다.
- 이 제품과 함께 사용되는 각 장비의 사용 설명서를 반드시 주이깊게 읽어본다.
- 사용설명서는 장비가 사용되는 나라의 언어로 제공된다.
- 제품의 마킹은 알아볼 수 있는 상태여야 한다.

장비 폐기 시점:
경고: 제품의 수명은 제품의 형태, 사용 강도 및 사용 환경에 따라 단 한번의 사용으로도 줄어들 수도 있다 (거친 환경, 날카로운 모서리, 극한의 기온, 화학 제품 등).
다음과 같은 상태에서는 제품 사용을 중단한다:
- 심한 추락이나 하중을 받은 적이 있는 경우.
- 검사에 통과하지 못한 경우. 장비의 보전상태가 의심되는 경우.
- 장비에 대한 기록을 전혀 모를 경우.
- 적용 규정, 기준, 기술의 변화 또는 다른 장비와 호환되지 않는 경우 등.

장비가 다시 사용되는 일이 없도록 폐기할 것.

제품 참조:
A. 수명 - B. 마킹 - C. 허용 온도 - D. 사용 주의사항 - E. 세탁/살균 - F. 건조 - G. 보관/운반 - H. 제품 관리 - I. 수리/수선 (페출 시설 외부에서는 부품 교체를 제외한 수리 금지) **- J. 문의사항/연락**

3 년간 보증
원자재 또는 제조상의 결함에 대해 3년간의 보증기간을 갖는다. 제외: 일반적인 마모 및 찢김, 산화, 제품 변형 및 개조, 부적절한 보관, 올바르지 않은 유지 관리, 사용상 부주의, 제작 용도 이외의 사용 등.

추적 가능성과 제품 부호

a. 본 PPE 장비 제조 인정 기관 - b. CE 유형 시험 수행 기관 - c. 추적 가능성: 데이터 매트릭스 = 제품 코드 + 개별 번호 - d. 길이 - e. 일련 번호 - f. 제조 년도 - g. 제조일자 - h. 제품 검사자 이름 - i. 제품일련번호 - j. 기준 - k. 사용 설명서를 주의깊게 읽는다 - l. 모델 확인

CN

只有那些图中没有交叉符号和/或骷髅头符号的技术方可授权使用。
未授权的技术可能会导致伤亡。说明中仅仅展示了少部份可使用的方式。定期查阅 www.petzl.com网页以找寻最新版本的使用指南。
如果你有任何疑问或对于理解这些文件有困难的话，请联络 Petzl。

1.应用范围

个人保护装备（PPE）。
用于工作定位的可调节挽索。
工作负荷：140千克/个人。
该产品使用时不可超出其承重指标，也不可用于设计用途之外的领域。

责任

警告

凡涉及使用此装备的活动都具有危险性。
您应对个人的行动，决定和安全负责。

在使用此装备前，您必须：
- 阅读并理解全部使用指南。
- 使用正确方法进行详细的训练。
- 熟悉产品的性能及使用限制条件。
- 理解并接受所涉及到的危险。

上述警告一旦忽视将有可能造成严重伤害或者死亡。

该产品必须由有能力且负责任的人来使用，或由其他人在有能力且负责任的人直接或目视监督下使用。
您应对个人的行动，决定和安全负责并承担后果。如果您不能对该责任负责或无法理解此说明，那么不要使用此装备。

2.组成部份

(1) 挽索终端，(2) 挽索，(3) 挽索调节器，(4) 释放层，(5) 摩擦链，(6) 滑轮，(7) 安全带连接孔，(8) 多余绳长，(9) 带有螺栓的缝合终端。
主要材料：不锈钢，铝，塑料，聚酯。

3.检测，检查要点

你的安全和你装备的状态有着密不可分的关系。
Petzl建议每12个月由一个有资质的人进行细致检查(根据你所在国的要求和使用状况)。具体检查过程可登录www.petzl.com/ppe查看。在你的PPE检查表格中记录：类型，型号，制造商信息，系列号或独立编码，日期：生产，购买，第一次使用，下一次检查;问题，评论，检查者姓名和签名。

每次使用前

挽索调节器：检查无裂纹，形变，磕痕，磨损，腐蚀等…
检查摩擦链能伸缩自如。检查释放层的灵活性及其弹簧的弹性。
检查滑轮转动自如，轴没有滑脱出来。
检查绳索及安全缝线的状态。

每次使用时

定时检查系统中该设备及与它连接的其他装备的状态对使用者来说至关重要。确保系统内所有装备都安装在正确的位置上，切互不影响。

4.兼容性

验证该产品在工作时与其他组件的兼容性(兼容性=良好的互动功能)。与挽索共同使用的设备必须符合你所在国家的现行标准(如，欧洲的EN 362锁扣标准…)
ZILLON必须使用原配绳索，或Petzl L22R ZILLON专用更换绳索。具体见绳索更换说明。

5.安装绳索

在挽索终端安装主锁。
用主锁将挽索调节器与安全带相连。

选择一个确定点

确保挽索不会在坠落时向下滑落。

将挽索与安全带相连

最好使用安全带侧部连接点与挽索和调节器相连。

6.工作原理

参阅图示。

7.使用时的注意事项

调节挽索长度时要保持系统在拉伸状态，同时保持在确定点下方。自由移动距离最大不得超过0.4米。
当使用者使用安全带两侧连接点连接时发生坠落带来的冲击(即使小于0.4米)也会造成受伤。
ZILLON不能作为防坠落用途。它只能作为防坠落设备的补充工作定位系统。
注意外部物体，其可能会阻碍到摩擦链的功能，或压住释放层。
意外压住释放层会导致坠落。

8.其他使用技术

登录www.petzl.com网站查看<<产品使用经验>>文件。

9.补充信息

- 你必须制定一个救援方案并且能够快速实施以便使用该装备遭遇困难时使用。
- 系统的确定点应该置于用者之上的位置，而且应符合EN 795标准(最小拉力为12 kN)。
- 在一个防坠落系统中，在每次使用前有必要检查在使用者下放是否留有足够的净空距离，从而避免在坠落时与地面或阻碍物发生任何碰撞。
- 确保确定点位于正确的位置，从而减少坠落的危险同时缩短坠落高度。
- 防坠落安全带是防坠落系统中唯一允许使用的安全带。
- 当多个装备组合在一起使用时，一件装备的安全功能可能会影响另一件装备的安全功能从而导致危险情况的出现。
- 危险警告，防止该产品与粗糙面或尖锐物直接摩擦。
- 使用者的身体条件必须适合高空作业。警告，长时间处于悬吊的安全带上可导致严重的受伤或死亡。
- 任何装备在与此装备一同使用时，必须严格遵守其使用说明。
- 使用指南必须以产品使用国家的语言提供给使用者。
- 确保产品上标明的信息是可读的。

何时需要淘汰您的装备:
注意：一次意外事故可能导致产品在首次使用后即被淘汰，这取决于使用类型，使用强度及使用环境（严酷的环境，海边，尖锐边缘，极限温度，化学产品等）。
产品在经历以下情况后必须淘汰：
- 经历过严重冲坠（或负荷）。
- 无法通过产品检测。您对其安全性产生怀疑。
- 您不清楚产品的全部使用历史。
- 因为法律，标准，技术或与其它装备不兼容等问题而不得不淘汰。

销毁淘汰的装备以防将来误用。

图标：
A. 寿命 - B. 标志 - C. 使用温度范围 - D. 使用注意 - E. 清洁/消毒 - F. 干燥 - G. 储存/运输 - H. 维护 - I. 改装/修理（不能在Petzl以外的地方修理，除了更换零件）**- J. 问题/联络**

3年质保
适用于所有材料或生产上的缺陷。例外：正常的磨损，撕裂，氧化，自行改装或改良，不正确的存储和维护，使用疏忽或用于非该产品设计之用途。

追踪性及各种符号

a. 颁发此PPE产品生产许可的机构 - b. 进行CE测试的机构 - c. 产品追踪：信息=型号+独立编码 - d. 长度 - e. 独立编码 - f. 生产年份 - g. 生产日期 - h. 控制或检查员名称 - i. 增量 - j. 标准 - k. 仔细阅读说明书 - l. 型号

TH

เฉพาะข้อมูลทางเทคนิคที่แสดงไว้ในภาพอธิบายที่ไม่มีเครื่องหมายกากบาด / หรือ ไม่ได้แสดงเครื่องหมายอันตรายเท่านั้น ที่รับรองมาตรฐานการใช้งาน
การใช้งานตามวิธีที่นอกเหนือจากข้อแนะนำ อาจมีผลให้เกิดการบาดเจ็บสาหัส หรือถึงแก่ชีวิต มีข้อแนะนำบางส่วนเท่านั้นที่ระบุไว้ในคู่มือการใช้งาน ตรวจเช็ค เว็ปไซต์ www.petzl.com เพื่อหาข้อมูลล่าสุดของเอกสารคู่มือ
ติดต่อ Petzl หรือตัวแทนจำหน่ายถ้ามีข้อสงสัย หรือไม่เข้าใจข้อความในคู่มือนี้

1. ส่วนที่เกี่ยวข้องกัน

อุปกรณ์นี้เป็นอุปกรณ์ป้องกันภัยส่วนบุคคล (PPE)
เชือกสั้นเพื่อความปลอดภัยสำหรับตำแหน่งการทำงานแบบปรับได้
ขอจำกัดการรับน้ำหนักของอุปกรณ: 140 กก/หนึ่งคน
อุปกรณ์นี้จะต้องไม่ใช้รับน้ำหนักเกินกว่าที่ระบุไว้, หรือไม่นำไปใช้ในวัตถุประสงค์อย่างอื่นนอกเหนือกว่าที่ได้ถูกออกแบบมา

ความรับผิดชอบ

คำเตือน

ถือธรรมที่เกี่ยวข้องกับอุปกรณ์นี้ เป็นสิ่งที่เป็นอันตราย ผู้ใช้ต้องมีความรับผิดชอบต่อการกระทำ, การตัดสินใจ และความปลอดภัย

ก่อนการใช้อุปกรณ์นี้, จะต้อง:
- อ่านและทำความเข้าใจคู่มือการใช้งาน
- การฝึกฝนโดยเฉพาะเป็นสิ่งจำเป็นสำหรับอุปกรณ์นี้
- ทำความคุ้นเคยกับความสามารถและข้อจำกัดในการใช้งานของมัน
- เข้าใจและยอมรับความเสี่ยงที่เกี่ยวข้อง

การขาดความระมัดระวังและละเลยต่อข้อมูลนี้ อาจมีผลให้เกิดการบาดเจ็บหรืออาจถึงแก่ชีวิต

อุปกรณ์นี้จะต้องถูกใช้งานโดยผู้ที่มีความสามารถเพียงพอและมีความรับผิดชอบ, หรือใช้ในสถานที่ที่อยู่ในความรับผิดชอบโดยตรงหรือควบคุมได้โดยผู้เชี่ยวชาญ
เป็นความรับผิดชอบของผู้ใช้งานต่อวิธีการใช้, การตัดสินใจ, ความปลอดภัย และยอมรับในผลที่เกิดขึ้นจากวิธีการนั้น ไม่ควรใช้อุปกรณ์นี้, ถ้าคุณไม่สามารถ หรือไม่อยู่ในสภาวะที่จะรับผิดชอบต่อความเสี่ยงที่จะเกิดขึ้น

2. ชื่อของส่วนประกอบ

(1) ปลายเชือกหุ้มด้วยพลาสติค, (2) เชือก, (3) ตัวปรับความยาวเชือก, (4) คันโยกคลายแรงเสียดทาน, (5) โซเสียดทาน, (6) ลูกรอก, (7) รูเชื่อมต่อสายรัดสะโพก, (8) เชือกสำรอง, (9) จุดเย็บติดกันที่ปลายเชือกพร้อมสกรูยึด
วัสดุประกอบหลัก: สแตนเลส, อลูมินั่ม, พลาสติค, โพลีเอสเตอร์

3. การตรวจสอบ, จุดตรวจสอบ

ความปลอดภัยของคุณขึ้นอยู่กับความสมบูรณ์ของอุปกรณ์ของคุณ
Petzl แนะนำให้ตรวจเช็ครายละเอียดของอุปกรณ์โดยผู้เชี่ยวชาญ อย่างน้อยทุก 12 เดือน (ขึ้นอยู่กับข้อกำหนดกฎหมายของประเทศ, และสภาพการใช้งาน) ทำตามขั้นตอนที่แสดงไว้ที่ www.petzl.com/ppe บันทึกผลการตรวจเช็ค PPE ลงในแบบฟอร์มการตรวจเช็ค: ชนิด, ชื่อรุ่น, ข้อมูลของโรงงานผู้ผลิต, หมายเลขลำดับการผลิต หรือหมายเลขกำกับอุปกรณ์, วันที่: ของการผลิต, วันที่สั่งซื้อ, วันที่ใช้งานครั้งแรก, กำหนดการตรวจเช็คครั้งต่อไป; ปัญหาที่พบ, ความคิดเห็น, ชื่อของผู้ตรวจเช็คพร้อมลายเซ็นต์

ก่อนการใช้งานแต่ละครั้ง

ที่ตัวปรับความยาวเชือก: ตรวจเช็คว่าไม่มีรอยแตกร้าว, บิดเบี้ยวเสียรูปทรง, รอยตำหนิ, สึกหรอ, คราบสนิม, ฯลฯ
ตรวจเช็คว่าระบบโซเสียดทานสามารถยืดออกและหดได้โดยลื่นไหล เช็คการเคลื่อนไหวของคันโยกคลายแรงเสียดทาน และการทำงานของสปริงของมัน
เช็คการหมุนของลูกรอกว่าสามารถหมุนได้อย่างลื่นไหล และ ไม่มีการหมุนที่แกนของมัน
ตรวจเช็คเชือกและที่รอยเย็บถักป้องกันภัย

ระหว่างการใช้งานแต่ละครั้ง

เป็นเรื่องสำคัญอย่างยิ่งที่ต้องตรวจสอบสภาพของอุปกรณ์อยู่เป็นประจำ และการต่อเชื่อมอุปกรณ์เข้ากับอุปกรณ์ตัวอื่นในระบบ แน่ใจว่าทุกชิ้นส่วนของอุปกรณ์ในระบบอยู่ในตำแหน่งที่ถูกต้องกับชิ้นส่วนอื่น

4. ความเข้ากันได้

ตรวจเช็คว่าอุปกรณ์นี้ สามารถใช้งานเข้ากันได้ดีกับอุปกรณ์อื่นในระบบ (เข้ากันได้ดี = ใช้งานด้วยกันได้โดยไม่ติดขัด) อุปกรณ์ที่นำมาใช้งานร่วมกับเชือกสั้นนั้นจะต้องผ่านมาตรฐานของการใช้งานในแต่ละประเทศ (เช่น EN 362 เป็นมาตรฐานการใช้งานสำหรับตัวล็อคเชื่อมต่อในยุโรป...)
ใช้ZILLON กับเชือกของมันเท่านั้น, หรือกับเชือกอะไหล่ Petzl L22Rที่ผลิตมาสำหรับ ZILLON อ่านคู่มือการเปลี่ยนเชือกอะไหล่ ว่ามีวิธีการเปลี่ยนอย่างไร

5. การติดตั้ง ZILLON

ติดยึดคาราไบเนอร์ ที่รูเชื่อมต่อปลายเชือก
ติดยึดตัวปรับความยาวเชือกเข้ากับสายรัดสะโพกด้วยตัวคาราไบเนอร์แบบมีล็อค

วิธีการเลือกจุดผูกยึด

ตรวจเช็คให้แน่ใจว่าเชือกจะไม่เลื่อนหลุดออกไปขณะที่ตก

ติดยึดเชือกสั้นกับสายรัดสะโพก

ติดยึดปลายเชือกกับสายรัดสะโพก,โดยจะต้องติดยึดคนละด้านของสายรัดสะโพกที่ติดยึดตัวปรับความยาวเชือก

6. หลักการปฏิบัติงาน

ดูภาพอธิบาย

7. ข้อควรระวังจากการใช้

ปรับความยาวของเชือกทำให้ตัวคุณถูกดึงดึงอยู่ในระบบ, ในขณะที่อยู่ต่ำกว่าจุดผูกยึด มีการเลื่อนไหลได้ไม่เกิน 0.4 ม.
แรงกระชากจากการตก (แม้ว่าจะเกิดน้อยกว่าที่ 0.4 ม) จะทำให้เกิดการบาดเจ็บ ในขณะผู้ใช้งานติดยึดเชือกกับด้านข้างของสายรัดสะโพก
ZILLON เชือกสั้นนี้จะต้องไม่ใช้งานในระบบยับยั้งการตก อาจจำเป็นจะต้องทำระบบตำแหน่งการทำงานร่วมกับอุปกรณ์กันตก
ระมัดระวังสิ่งแปลกปลอม หรือ อุปกรณ์อื่นๆในระบบไม่ให้เข้าไปขัดขวางการทำงานของคันโยกคลายแรงเสียดทาน หรือ กดทับคันโยกคลายแรงเสียดทาน
หากคันโยกคลายแรงเสียดทานถูกปลดออกอาจก่อให้เกิดการตกได้

8. ข้อมูลทางเทคนิคอย่างอื่น

ดูรายละเอียดเพิ่มเติมที่ «Product Experience» www.petzl.com

9. ข้อมูลเพิ่มเติม

- คุณจะต้องมีแผนการกู้ภัยและรู้วิธีการทำได้อย่างรวดเร็วในกรณีที่ประสบความยุ่งยากขึ้นในขณะที่ใช้อุปกรณ์นี้
- จุดผูกยึดในระบบ จะต้องอยู่เหนือตำแหน่งของผู้ใช้งาน ตามข้อกำหนดของมาตรฐาน EN 795 (ความแข็งแรงของจุดผูกยึดต้องไม่น้อยกว่า 12 kN)
- ในระบบยับยั้งการตก, เป็นสิ่งสำคัญที่จะต้องตรวจเช็คพื้นที่ว่างด้านใต้ของผู้ใช้งานก่อนการใช้งานทุกครั้ง, เพื่อหลีกเลี่ยงการหล่นไปกระแทกกับพื้นหรือสิ่งกีดขวางในกรณีที่มีการตกเกิดขึ้น
- ต้องแน่ใจว่า จุดผูกยึดอยู่ในตำแหน่งที่ถูกต้อง, เพื่อลดความเสี่ยง และความสูงของการตก
- สายรัดนิรภัยเป็นเพียงอุปกรณ์ที่ช่วยพยุงร่างกาย ในระบบยับยั้งการตกเท่านั้น
- เมื่อใช้อุปกรณ์หลายชนิดร่วมกัน, อาจเกิดผลร้ายต่อความปลอดภัยในกรณีที่อุปกรณ์ชนิดหนึ่งถูกลดประสิทธิภาพลงด้วยส่วนประกอบเพื่อความปลอดภัยของอุปกรณ์ชนิดอื่น
- คำเตือน อันตราย, หลีกเลี่ยงการถูกสัมผัสกับสิ่งของมีคม หรือวัตถุที่สามารถกัดกร่อนได้
- ผู้ใช้งานต้องมีสภาพร่างกายแข็งแรง เหมาะกับกิจกรรมในที่สูง คำเตือน, การขาดความระมัดระวังและละเลยต่อข้อมูลนี้ อาจมีผลให้เกิดการบาดเจ็บหรืออาจถึงแก่ชีวิต
- คู่มือการใช้งานของอุปกรณ์แต่ละชนิดที่ใช้เชื่อมต่อกับอุปกรณ์นี้ต้องได้รับการยอมรับตามมาตรฐาน
- ถ้าอุปกรณ์ถูกส่งไปจำหน่ายยังนอกอาณาเขตของประเทศผู้เป็นแหล่งผลิต ตัวแทนจำหน่ายจะต้องจัดทำคู่มือการใช้งานในภาษาท้องถิ่นของประเทศที่อุปกรณ์นี้ถูกนำไปใช้งาน
- แน่ใจว่าป้ายเครื่องหมายที่ติดบนอุปกรณ์สามารถอ่านได้ชัดเจน

ควรยกเลิกการใช้อุปกรณ์เมื่อไร:

ข้อควรระวัง: ในกิจกรรมที่มีการใช้อย่างรุนแรงอาจทำให้อุปกรณ์ต้องถูกเลิกใช้แม้หลังจากการใช้งานเพียงครั้งเดียว, ทั้งนี้ ขึ้นอยู่กับชนิดของการใช้งานและสภาพแวดล้อม (สภาพที่แข็งหยาบ, สถานที่ใกล้ทะเล, สิ่งของมีคม, สภาพอากาศที่รุนแรง, สารเคมี, ฯลฯ)
อุปกรณ์จะต้องเลิกใช้ เมื่อ:
- ได้เคยมีการตกกระชากอย่างรุนแรง (เกินขีดจำกัด)
- เมื่อไม่ผ่านการตรวจเช็คสภาพ เมื่อมีข้อสงสัยหรือไม่แน่ใจ
- เมื่อไม่ทราบถึงประวัติการใช้งานมาก่อน
- เมื่อตกรุ่น ล้าสมัย จากการเปลี่ยนกฎเกณฑ์, มาตรฐาน, เทคนิค หรือ ความเข้ากันไม่ได้กับอุปกรณ์อื่น ๆ ในระบบ ฯลฯ
ทำลายอุปกรณ์เพื่อหลีกเลี่ยงการนำกลับมาใช้อีก

สัญญลักษณ์:

A. อายุการใช้งาน - B. เครื่องหมาย - C. สภาพภูมิอากาศ ที่สามารถใช้งานได้ - D. ข้อควรระวังการใช้งาน - E. การทำความสะอาด/ฆ่าเชื้อโรค - F. ทำให้แห้ง - G. การเก็บรักษา/การขนส่ง - H. การบำรุงรักษา - I. การดัดแปลงเพิ่มเติม/การซ่อมแซม (ไม่อนุญาตให้ทำภายนอกโรงงานของ Petzl, ยกเว้นส่วนที่สามารถใช้ทดแทนได้) **- J. คำถาม/ติดต่อ**

อุปกรณ์มีการรับประกันเป็นเวลา 3 ปี

เกี่ยวกับวัตถุดิบหรือความบกพร่องจากการผลิต ข้อยกเว้นจากการรับประกัน: การชำรุดบกพร่องจากการใช้งานตามปกติ, ปฏิกิริยาจากสารเคมี, การปรับปรุงแก้ไขดัดแปลง, การเก็บรักษาไม่ถูกวิธี, ความเสียหายจากอุบัติเหตุ, ความประมาทเลินเล่อ, การนำไปใช้งานที่นอกเหนือจากที่อุปกรณ์นี้ถูกกำหนดไว้

เครื่องหมายและข้อมูล

a. หัวข้อสำคัญของการควบคุมการผลิตของอุปกรณ์ PPEนี้ - b. ชื่อเฉพาะที่บอกถึงการทดลองผ่านมาตรฐาน CE - c. การสืบมาตรฐาน: ข้อมูลแหล่งกำเนิด = หมายเลขรุ่น + หมายเลขลำดับรุ่น - d. ขนาด - e. หมายเลขลำดับ - f. ปีที่ผลิต - g. วันที่ผลิต - h. ผู้ควบคุม หรือชื่อของผู้ตรวจเช็ค - i. ข้อมูลเพิ่มเติม - j. มาตรฐาน - k. อ่านคู่มือการใช้โดยละเอียด - l. การแบ่งแยกรุ่น